CE MOD. 6408/8

ECO POWER

Ariete

199 202 250
NUMERO UNICO
Ariete
De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI) - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

COD. 2115105500
REV. 1 del 04/12/2012
827070

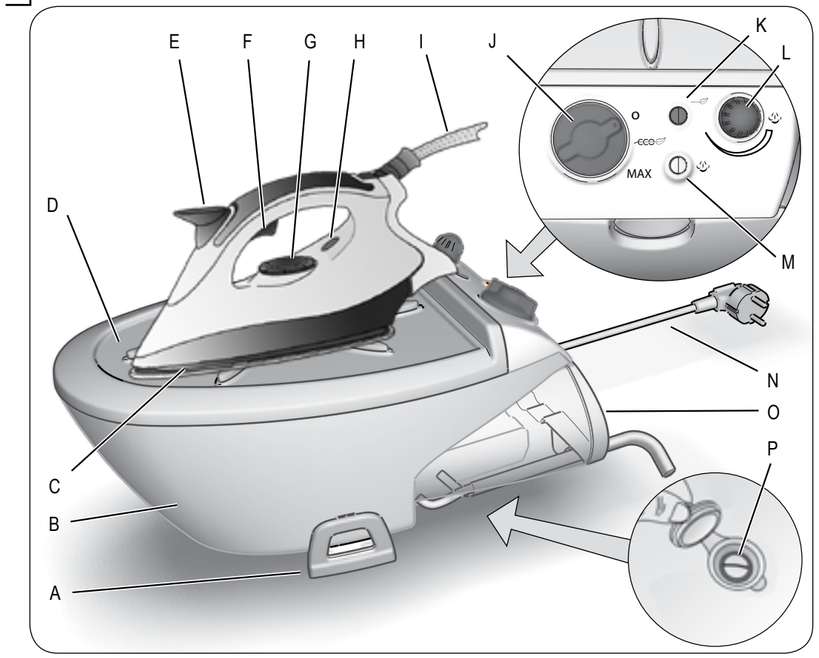

Fig. 1

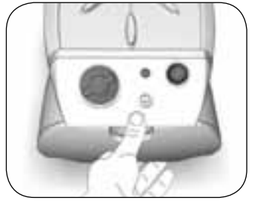

Fig. 2

Fig. 3

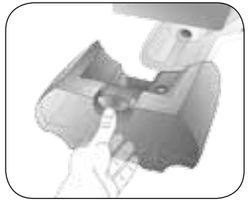

Fig. 4

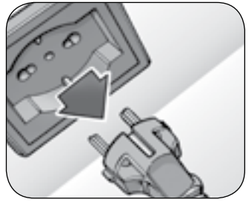

Fig. 5

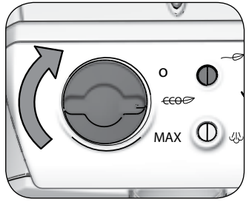

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

Fig. 9

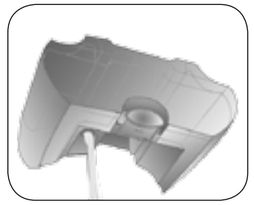

Fig. 10

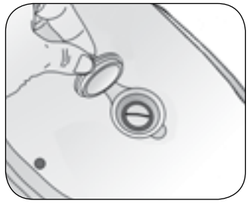

Fig. 11

Fig. 12

Fig. 13

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.
Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:

Pericolo per i bambini

Avvertenza relativa a ustioni

Pericolo dovuto a elettricità

Attenzione - danni materiali

Pericolo di danni derivanti da altre cause

USO PREVISTO

Potete usare la vostra Stiromatic EcoPower per stirare indumenti di qualsiasi tipo, tende e tessuti seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta, a secco o a vapore ed anche in posizione verticale. Si raccomanda di stirare i tessuti utilizzando una superficie stabile sia per appoggiare i tessuti che per l'appoggio del ferro durante il cambio degli indumenti. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.
Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

Attenzione!
Pericolo di ustioni - Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal possibile contatto con la piastra calda del ferro sia durante l'uso previsto che nei minuti seguenti al suo spegnimento. Inoltre si raccomanda di prestare molta attenzione durante l'erogazione di vapore e di non rivolgerlo verso parti del corpo o verso animali domestici.

Dopo aver spento il ferro e staccato la spina dalla presa di corrente lasciarlo a riposo su una superficie stabile e soprattutto lontano dai bambini.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.

Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere usato da bambini con un età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti

durante l'uso dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione riportate in questo libretto non devono essere eseguite dai bambini senza la supervisione di una persona adulta.

• Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
• Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

⚠ Pericolo dovuto a elettricità

- Non lasciate il ferro e il cavo di alimentazione alla portata di bambini con età inferiore a 8 anni se è collegato alla presa di corrente o mentre si sta raffreddando.
- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

• L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
• Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
• Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
• Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
• NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.
• Non iniziate a stirare se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni

rischio.

- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo; non preoccupatevi, è perfettamente normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggia ferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggia ferro sia stabile.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, posizionare sempre il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro (D), spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Premendo il pulsante vapore prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale o che il ferro sia caldo, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc.; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un Centro di Assistenza Autorizzato Ariete; pena il decadimento della garanzia.

Avvertenza relativa a ustioni

- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.

Attenzione - danni materiali

- Collocare l'apparecchio su un piano stabile dove non possa essere rovesciato.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di collegamento o sul cavo di alimentazione e fare molta attenzione a che essi non vengano in contatto con la piastra calda del ferro.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- **Eseguire la pulizia della caldaia almeno ogni due mesi in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio. Ricordarsi di rimettere in caldaia 400 cc di acqua prima di riavvitare il tappo.**
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra quando il ferro è caldo.
- Non mettere la piastra a contatto con superfici metalliche.
- Prima di riporre l'apparecchio spegnerlo ruotando il selettore di accensione (J) su (**O**). Scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Supporto per cavo di collegamento ferro-caldaia
B - Caldaia
C - Piastra
D - Griglia appoggiaferro
E - Pulsante vapore continuo
F - Pulsante vapore
G - Manopola termostato
H - Spia luminosa controllo temperatura ferro
I - Cavo di collegamento ferro-caldaia
J - Selettore di accensione e impostazione modo di funzionamento
O: spento
ECO: risparmio fino al 30% di consumo energetico
MAX: massima pressione di vapore
K - Spia funzione ECO (—)
L - Manopola di regolazione vapore
M - Spia pronto vapore (⏻)
N - Cavo alimentazione
O - Serbatoio
P - Tappo sicurezza pulizia caldaia

Gentile Cliente,

vogliamo ringraziarLa per la fiducia accordataci acquistando un prodotto Ariete.
La sua Stiromatic EcoPower Le consentirà di avere una stiratura impeccabile ed un risparmio energetico fino al 30%.
Stiromatic EcoPower con le sue 2 modalità di funzionamento, ECO e MAX, consente di utilizzare in qualunque momento solo la quantità di vapore necessaria.
La modalità ECO permette di avere capi perfetti risparmiando fino ad un 30% di consumo energetico[1].

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione!
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.

Riempimento del serbatoio prima dell'uso

Attenzione!
Accertarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Prima di inserire la spina, svolgere completamente il cavo di alimentazione. Estrarre il serbatoio (Fig. 2). Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca (Fig. 3).

Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello MAX.

L'eventuale presenza di acqua, condensa o umidità nel serbatoio è solo indice che l'apparecchio è stato testato. Il prodotto funziona con normale acqua di rubinetto.
In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°F) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Mai utilizzare acqua demineralizzata pura.

Attenzione!
Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio, anche in caso di stiratura a secco, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Non aggiungere alcun additivo o sostanze chimiche (come ad esempio, amidi, appretti, profumo o altro); pena l'immediata decadenza della garanzia.

Reinserire il serbatoio, facendo attenzione a far corrispondere la valvola del serbatoio con il perno posto nella sede dell'apparecchio (Fig. 4). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio e verificarne la corretta installazione.

1 *il 30% di risparmio energetico si ottiene con il selettore di accensione in posizione ECO e la manopola termostato del ferro sulla posizione ECO e si intende rispetto al consumo energetico misurato alla massima potenza.

Accensione dell'apparecchio

Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile. Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllando che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.

Prima di accendere l'apparecchio accertarsi che vi sia acqua a sufficienza all'interno del serbatoio.

Al primo utilizzo, dopo il riempimento del serbatoio, è necessario regolare la manopola termostato (G) oltre il simbolo (•••) e premere il pulsante erogazione vapore (F) Fig. 7 finché il ferro non emette vapore (circa un minuto) Fig. 8.

Alla prima messa in funzione del ferro è possibile assistere ad una leggera esalazione di fumo: si tratta di un fenomeno perfettamente normale che scomparirà dopo brevissimo tempo.

Dopo il primo utilizzo l'apparecchio potrà essere acceso in modalità ECO o MAX tramite l'apposito selettore d'accensione (J).

- Con il selettore di accensione (J) e la manopola termostato (G) in posizione ECO (eco), si ha un livello intermedio di pressione. Si accende la spia (K), ad indicare che stiamo stirando con un risparmio di consumo energetico. L'apparecchio ottimizza i consumi e allo stesso tempo potete avere prestazioni ottimali per la stiratura.

Per la stiratura di capi sintetici e in seta non utilizzare la manopola termostato (G) impostata sulla modalità ECO.

- Con il selettore di accensione (J) in posizione MAX, si ha la massima pressione di vapore.

Dopo aver selezionato la modalità ECO o MAX impostare la manopola di regolazione vapore (L) sul valore desiderato. Quando la spia pronto vapore (M) si accende significa che il vapore è pronto per l'uso. Ruotare la manopola termostato (G) alla temperatura desiderata a seconda del materiale dei capi da stirare. La spia (H) del ferro si accenderà e spegnerà quando il ferro avrà raggiunto la temperatura.
Ora il ferro è pronto per l'uso. Prima di dirigere il getto di vapore sul capo da stirare, erogare alcuni colpi di vapore verso terra per stabilizzare il getto.

Attenzione!
Non erogare mai vapore quando il ferro è appoggiato sopra l'apposita griglia (D).

La caldaia viene ora alimentata automaticamente per mezzo di una pompa che ad ogni riempimento si attiva per alcuni secondi generando un normale rumore di funzionamento (vibrazione). Subito dopo la vibrazione potrebbe verificarsi una diminuzione dell'emissione di vapore. È perfettamente normale e dopo pochi secondi l'erogazione di vapore tornerà ad essere regolare.
Se il ferro rimane inattivo per lungo tempo, prima di stirare si consiglia di tenerlo in posizione orizzontale ed erogare alcuni colpi di vapore verso terra per stabilizzare il getto ed eliminare l'eventuale condensa.

Regolazione vapore

Questo apparecchio è dotato di un regolatore (L) che permette la regolazione della quantità di vapore, dal minimo al massimo a seconda delle esigenze della stiratura.

Colpo vapore

Posizionare la manopola di regolazione vapore (L) sul valore massimo (⁂). Quando la spia pronto vapore (M) si accende significa che il vapore è pronto per l'uso. Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola termostato (G) oltre il simbolo (•••). Attendere che la spia (H) del ferro sia spenta. Quando premete il pulsante vapore (F) dai 3 ai 5 secondi, viene erogato un intenso getto di vapore. Il getto di vapore si interrompe al rilascio del pulsante. Se il pulsante di erogazione vapore (F) viene azionato ininterrottamente per più di 30 secondi, possono uscire delle gocce d'acqua dai fori di vapore della piastra del ferro da stiro, pertanto non insistere eccessivamente sul pulsante (F).

Vapore continuo

Posizionare la manopola di regolazione vapore (L) sul valore massimo (⁂). Quando la spia pronto vapore (M) si accende significa che il vapore è pronto per l'uso. Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola termostato (G) oltre il simbolo (•••). Attendere che la spia (H) del ferro sia spenta. Quando la temperatura è stata raggiunta premete il pulsante vapore (E) Fig. 9. Il pulsante rimarrà bloccato provocando l'uscita di un getto di vapore continuo e costante. Per sbloccare il pulsante (E) e interrompere il getto continuo premere il pulsante vapore (F) posto sotto il manico Fig. 7. Per evitare perdita di gocce d'acqua dai fori della piastra è necessario regolare la quantità di vapore in base alla temperatura del ferro. Ad es.: se la manopola termostato (C) si trova sul simbolo (•), bassa temperatura, la manopola regolazione vapore (L) verrà posizionata al minimo, cioè poco vapore.

Selezione della temperatura

Controllare prima di tutto che sul tessuto vi sia un'etichetta con le indicazioni per la stiratura e confrontare il simbolo riportato

sull'etichetta con la tabella riportata di seguito. Se manca l'etichetta con le istruzioni di stiro del tessuto, ma conoscete il tipo di tessuto, seguire le indicazioni riportate sulla tabella.
Si noti che la tabella fa riferimento ai tessuti non trattati con appretti o similari, se lo fossero si può stirare anche ad una temperatura più bassa.
Quando variate la temperatura ruotando la manopola termostato (G), la spia (H) si accenderà e rimarrà accesa fino a quando il ferro non avrà raggiunto la nuova temperatura.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Controllate sempre il livello dell'acqua rimasta nel serbatoio durante la stiratura.

Aggiungere acqua nel serbatoio in modo da mantenere sempre visibile il livello dell'acqua. Non superare il livello indicato con MAX.

Qualora il serbatoio restasse senza acqua si avvertirà una vibrazione ed un rumore più forte. Spegnere l'apparecchio ruotando il selettore di accensione (J) su (**O**). Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.

Attenzione!
Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Aggiungere acqua direttamente dal rubinetto (Fig. 3). Riposizionare il serbatoio sull'apparecchio, inserire la spina nella presa di corrente e riaccendere l'apparecchio.
Qualora l'apparecchio non venga spento prontamente, il surriscaldamento della pompa potrà causare un momentaneo blocco dell' apparecchio stesso. Occorre pertanto spegnere il ferro, provvedere al riempimento del serbatoio, ed attendere circa un'ora affinché l'apparecchio si raffreddi e riprenda a funzionare normalmente.

STIRATURA A SECCO

Per poter stirare a secco, ovvero senza vapore, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete di alimentazione, è sufficiente accendere l'apparecchio ruotando il selettore di accensione (J) su ECO o MAX. Posizionare la manopola di regolazione vapore al minimo e regolare la manopola termostato (G) alla temperatura desiderata. Non premere il pulsante vapore.

STIRARE IN VERTICALE

Potete usare il getto di vapore continuo per stirare i tessuti in verticale. Questa speciale procedura di stiratura serve per rimuovere le pieghe dalle tende, dai tessuti ecc. Posizionare la manopola di regolazione vapore (L) sul valore massimo (). Attendere lo spegnimento della spia pronto vapore (M). Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (G) oltre il simbolo (●●●). Posizionare la tenda o il tessuto nel modo in cui volete stirarlo in verticale e premere il pulsante vapore.

Attenzione!
Non stirate tessuti che vengono sorretti da altre persone.

SUGGERIMENTI

Suddividere i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc.
Poiché il riscaldamento della piastra del ferro avviene molto più rapidamente del suo raffreddamento è consigliabile iniziare a stirare tutti i tessuti che richiedono temperature più basse per poi passare a stirare quei tessuti che richiedono progressivamente temperature più elevate. Se il tessuto è composto da più tipi di fibre, regolare sempre la temperatura per la fibra che richiede il minor calore. Ad esempio se il tessuto è composto da un 70% di fibre sintetiche ed un 30% di cotone, bisognerà regolare la temperatura sulla posizione (•) (vedi tabella) senza vapore, cioè quella per i tessuti sintetici.

Etichetta istruzioni di stiratura riportata sui tessuti	Tipo di tessuto	Termostato
	Tessuti sintetici: Acetati Acrilici Viscosa Poliammide (Nylon) Viscosa (Rayon) Seta	•
	Lana	••
	Cotone Lino	••• / eco
	Il marchio sull'etichetta significa non stirare	

Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da stirare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova stirando questo punto e stabilire la temperatura più adatta (iniziare sempre da una temperatura relativamente bassa ed aumentarla gradatamente fino a raggiungere quella idonea). I tessuti di pura lana (100%) si possono stirare anche con il ferro regolato su una delle posizioni vapore. Per i tessuti di pura lana, seta e sintetici, abbiate l'accortezza, per evitare che il tessuto stirato prenda il lucido, di stirarli a rovescio. Per gli altri tipi di tessuto ed in special modo per il velluto, onde evitare che diventino facilmente lucidi, stirarli in una sola direzione (con un telo), facendo una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

DOPO AVER STIRATO

Spegnere l'apparecchio ruotando il selettore di accensione (J) su (**O**). Con la spina inserita nella presa l'apparecchio rimane in tensione ed è possibile, premendo il pulsante vapore (F), eliminare la pressione residua nella caldaia. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio con il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro (D).

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare (Fig. 10). Riporre il cavo di alimentazione e quello di collegamento ferro/caldaia sull'apposito supporto (A).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione!
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il ferro sull'apposita griglia appoggia ferro.

Attenzione!
Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Attenzione!
Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro ferro regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Pulizia della piastra

Gli eventuali depositi e altro materiale residuo presenti sulla piastra possono essere tolti utilizzando un panno imbevuto di soluzione di acqua e aceto. Asciugare sempre la piastra con un panno asciutto.

Attenzione!
Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra. Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

Pulizia del serbatoio

Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare (Fig. 10).

Attenzione!
Non inserire aceto, decalcificanti o altri additivi nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia del ferro

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

Svuotamento e pulizia interna della caldaia

Attenzione!
Nel caso sia appena terminata un'operazione di stiratura, spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno due ore affinché l'apparecchio sia ben freddo e sia esaurita la pressione interna prima di svitare il tappo (P).

Attenzione!
Non inserire aceto, decalcificanti o altri additivi nella caldaia; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Estrarre il serbatoio (O) e svuotarlo completamente prima di procedere con lo svuotamento della caldaia (Fig. 10).

Capovolgere l'apparecchio in modo da ottenere la sede del tappo di sicurezza della caldaia sulla parte superiore. Con un cacciavite a taglio svitare il tappo di sicurezza della caldaia (P) Fig. 11. Capovolgere l'apparecchio sopra un lavabo e svuotare completamente la caldaia.
Versare nella caldaia un misurino di acqua del rubinetto (Fig. 13). Agitare l'apparecchio e svuotare nuovamente, eliminando tutta l'acqua. Ripetere l'operazione finché l'acqua che fuoriesce dalla caldaia non sarà limpida e pulita.
Terminata l'operazione di pulizia, versare in caldaia circa 400 cc di acqua (Fig. 13) e avvitare il tappo (P) serrando leggermente, senza praticare eccessive forzature. Richiudere il coperchio.

Si raccomanda di eseguire la pulizia della caldaia almeno ogni due mesi in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.

LA GARANZIA NON COPRE DANNI DERIVATI DA INTASAMENTI DOVUTI AL CALCARE.

NOTA: è del tutto normale che dopo un certo periodo di utilizzo ad elevate temperature le parti plastiche bianche del ferro subiscano delle piccole variazioni di colore.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.
The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:

Danger for children

Warning of burns

Danger due to electricity

Warning – material damage

Danger of damage originating from other causes

INTENDED USE

You can use your Stiromatic EcoPower to iron any type of garment, curtains and fabrics either dry or with steam, and even in the vertical position, following the instructions found on the label. Iron fabrics using a stable surface both for supporting the fabrics and for setting down the iron when changing the garments. The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer who does not accept any responsibility for damages of any kind caused by improper use of the appliance itself. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

Warning!
Danger of burns – The construction characteristics of the appliance this publication refers to do protect the user from possible contact with the hot soleplate of the iron while it is being used or for several minutes after it is turned off. Furthermore, pay close attention when steam is being delivered and do not direct it turn it towards body parts or pets.

After you have turned off the iron and unplugged it from the socket-outlet, let it rest on a stable surface and above all out of the reach of children.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/EC Directive and EMC Directive 2004/108/EC.

Danger for children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.

⚠ Danger due to electricity

- Do not leave the iron and the power cord within the reach of children under the age of 8 years if the iron is connected to the outlet or while it is cooling.
- Always turn off the appliance and remove the power cable plug from the socket-outlet before filling the tank with water.

- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.

⚠ Danger of damage originating from other causes

- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.

- Fill up the tank with water before starting up the appliance.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- The appliance may give out a little smoke when used for the first time; This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some of components have been slightly lubricated.
- During use, rest the appliance onto a horizontal surface.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

- Before leaving the iron unattended, even for a short time, turn off the appliance, always unplug it and place it on support base (D).
- Pressing the steam button before the boiler has reached the optimum temperature or the iron has heated up may cause water to leak from the steam holes.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts bearing burns, etc.; an authorised Ariete service centre must repair and replace the power cable; under penalty of the warranty being forfeited.

Warning of burns

- Never try to iron garments being worn.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.

Warning – material damage

- Place the appliance on a stable surface where it can not tip over.
- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very hard, we suggest you use demineralised water instead.
- When the iron is hot, do not rest it onto the connecting cable or the power cord. Take special care in ensuring that the cable and the cord do not come into contact with the soleplate when it is hot.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damped, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- **Clean the boiler at least every two months so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance. Remember to put 400 cc of water back into the boiler before replacing the cap.**
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.
- Do not wrap the power cord around the soleplate when the iron is hot.
- Do not put the soleplate in contact with metal surfaces.
- Before storing the unit, switch it off by turning the ON/OFF switch (J) to (**O**). Always unplug the power cord from the socket. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, etc.).
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Support for iron-boiler connection cable
B - Boiler
C - Soleplate
D - Iron support grid
E - Continous steam button
F - Steam button
G - Thermostat knob
H - Iron temperature control indicator light
I - Iron/boiler connection cable
J - ON switch and operating mode setting
O: off
ECO: up to 30% of energy consumption saving
MAX: maximum steam pressure
K - ECO indicator light (—)
L - Steam adjustment knob
M - Steam ready indicator light ()
N - Power cord
O - Tank
P - Boiler cleaning safety cap

EN

Dear Customer,

we want to thank you for your confidence in purchasing an Ariete product.
Your Stiromatic EcoPower will enable you to achieve perfect ironing and energy savings of up to 30%.
Stiromatic EcoPower with its 2 modes of operation, ECO and MAX, allows to use at any time only the amount of steam required.
The ECO mode allows you to have perfect clothes and save up to 30% of energy consumption[1].

INSTRUCTIONS FOR USE

Warning!
Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.

Filling the tank before use

Warning!
Make sure the appliance is unplugged from the supply mains before filling the tank with water.

Before plugging it in, completely unwind the power cord. Remove the tank (Fig. 2). Fill the tank directly beneath the tap with cool tap water (Fig. 3).

NEVER fill the tank beyond the MAX level.

The possible presence of water, condensate or moisture in the tank indicates only that the appliance has been tested. The product functions with normal tap water.
If the tap water is particularly hard (higher than 20°F), use a mixture of 50% tap water and 50% demineralized water.

Never use pure demineralized water.

Warning!
To avoid damaging the pump, never operate the appliance without any water in the tank, even for dry ironing. Do not add any additive of chemical substances to it (such as, for example, starches, sizing agents, fragrances or anything else); Otherwise, the warranty may be revoked.

Put the tank back in, paying attention to match the tank valve with the pin in the appliance seat (Fig. 4). Press the tank all the way down until it is completely inserted and check that it is correctly installed.

Switching on the appliance

Place the appliance on a horizontal and stable surface. Connect the appliance to the power supply, ensuring that the voltage indicated on the identification plate corresponds to your local power supply.

Before you turn on the appliance, make sure there is sufficient water inside the tank.

When first using the appliance after filling the tank, set thermostat knob (G) past the symbol (•••) and press steam supply button (F) Fig. 7, until the iron gives out steam (approx. 1 minute) Fig. 8.

When first used, the iron may give out a little smoke: This transitory effect is perfectly normal and will disappear very soon.

After the first use, the appliance can be switched in ECO or MAX mode using the appropriate ON/OFF switch (J).
- With the ON/OFF switch (J) and the thermostat knob (G) in ECO mode (ECO), an intermediate pressure level is achieved. The indicator light (K), turns on indicating that we are ironing with a saving of energy consumption. The appliance optimizes consumption and at the same time you can achieve the best ironing performance.

For ironing silk and synthetic cloths do not use the thermostat knob (G) set to the ECO mode.

- With the ON/OFF switch (J) to the MAX position, you achieve the maximum steam pressure.

After selecting the ECO or MAX mode, set the steam control knob (L) to the desired value. When the steam ready light (M) turns on, the steam is ready for use. Turn the thermostat knob (G) to the desired temperature depending on the material of the cloths to be ironed. The indicator light (H) of the iron will turn on and turn off when the iron has reached the temperature. The iron is now ready for use. Before applying a jet of steam to the article to be ironed, release two or three good jets of steam towards the floor to stabilise the steam flow.

Warning!
Do not release steam when the iron is standing on its grille rest (D).

1 * 30% energy saving is achieved with the power switch in ECO position and the iron thermostat knob to ECO position and it means compared to the energy consumption measured at the maximum power

The boiler is now automatically filled by a pump which produces a noise (vibration) lasting a few seconds every time it is activated. Immediately after the vibration, a decrease of the steam emission could occur. This is perfectly normal, and a after a few seconds the steam output will be normal again.
If the iron is left inactive for a long time, before ironing it is recommended to hold it level and deliver a few shots of steam into the ground to stabilize the jet and eliminate any condensation.

Steam adjustment

The appliance is equipped with a regulator (L) which allows the steam output to be adjusted from a minimum to a maximum according to ironing requirements.

Shot of steam

Place the steam control knob (L) to the maximum value (⚠). When the steam ready light (M) turns on, the steam is ready for use. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (G) past the symbol (•••). Wait for the indicator lamp (H) of the iron to turn off. When you press the steam button (F) from 3 to 5 seconds, a heavy steam jet is dispensed. The steam jet stops when the button is released. If the steam supply button (F) is operated continuously for more than 30 seconds, drops of water may come from the steam holes in the plate of the iron. It is recommended that the button (F) is used for shorter periods.

Continuous steam

Place the steam control knob (L) to the maximum value (⚠). When the steam ready light (M) turns on, the steam is ready for use. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (G) past the symbol (•••). Wait for the indicator lamp (H) of the iron to turn off. When the temperature is reached, press the steam button (E) Fig. 9. The button will stay locked, making the jet of steam exit continuously and steadily. To release the button (E) and stop the continuous jet press the steam button (F) placed under the handle Fig. 7. To avoid leaks of water drops from the holes of the plate it is necessary to adjust the amount of steam according to the temperature of the iron. For example: if the thermostat knob (C) is on the low temperature symbol (•), the steam control knob (L) must be placed to minimum, i.e. small amount of steam.

Temperature selection

First check whether the fabric has a label containing ironing instructions and compare the symbol with the instructions which follow. If there is no label with instructions, but you know the type of material, follow the instructions below.
Note that the table refers to fabrics not treated with sizing agents or similar products; if they have been, you can also iron at a lower temperature.
When you change the temperature by turning the thermostat knob (G), the indicator light (H) will light on and remain lit until the iron has reached the new temperature.

Filling the boiler during use

Always check the level of water in the tank while you are ironing.

Add enough water to the tank so that the water level is always visible. Do not go past the MAX level.

If the tank remains without water, you will notice a vibration and a louder noise. Switch off the appliance by turning the ON/OFF switch (J) to (**O**). unplug it from the electric outlet.

Warning!
Always turn off the appliance and remove the power cable plug from the socket-outlet before filling the tank with water.

Add water directly from the tap (Fig. 3). Put the tank back on the appliance, put the plug into the socket-outlet, and turn the appliance back on.
If the appliance is not switched off promptly, overheating of the pump could cause a momentary stoppage of the appliance. Therefore it is necessary to turn off the iron, fill the tank and wait about an hour for the appliance to cool down and resume normal operation.

DRY IRONING

For dry ironing, i.e. without steam, after connecting the appliance to the mains, just switch on the appliance by turning the ON/OFF switch (J) to ECO or MAX. Put the steam adjustment knob on minimum and turn the thermostat knob (G) to the desired temperature. Do not press the steam button.

VERTICAL IRONING

You can use the jet of continuous steam for ironing hanging fabrics. This special ironing procedure serves to remove creases from curtains, fabrics, etc. Place the steam control knob (L) to the maximum value (⏻). Wait for the steam ready light (M) to turn on. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (G) past the symbol (•••). Put the curtain or fabric in the position you want to iron it vertically and press the steam button.

Warning!
Do not iron fabrics held by other people.

SUGGESTIONS

Divide the articles to be ironed according to the types of material: wool with wool, cotton with cotton, etc.
Because the iron heats up much more quickly than it cools down, it is advisable to start with those fabrics which require lower temperatures and move on to those which require progressively higher temperatures. If the material is made up of more than one type of fibre, always set the temperature to the fibre which requires less heat. For example, if the material is made up of 70% synthetics and 30% cotton, set the temperature control to position (•) (see table) without steam, that is, the temperature for synthetic fabrics.

Label Ironing instructions	Kind of fabric	Thermostat
	Synthetic fabrics: Acetate Acrylic Viscose Poliammide (Nylon) Viscose (Rayon) Silk	•
	Wool	••
	Cotton Linen	•••/eco
	The mark on the label means do not iron	

If you do not know the composition of the article to be ironed, choose a part of the article which will not be seen. Do a test ironing on this part to establish the appropriate temperature (always start with a relatively low temperature and work up until the ideal temperature is reached). Pure (100%) wool articles can be ironed with the iron set to one of the steam positions. To avoid pure wool, silk and synthetic materials becoming shiny, it makes good sense to iron them on the reverse side. For other materials, especially velvet, which can become shiny very easily, cover them with a cloth and iron in one direction only, using light pressure. The iron must be kept constantly moving over the fabric.

AFTER IRONING

Switch off the appliance by turning the ON/OFF switch (J) to (**O**). The appliance is still energized when plugged in and it is possible to eliminate the pressure remaining in the boiler by pressing the steam button (F). Remove the power cable from the socket-outlet.

Let the appliance cool completely with the iron on its holder grid (D).

Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit (Fig. 10). Store the power cord and the cord connecting the iron to the boiler in its holder (A).

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning!
Before cleaning, always disconnect the plug from the power point and allow the iron to cool down on its stand grille.

Warning!
Never immerse the appliance in water or other liquids.

Warning!
Check the state of the power cable of your iron on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

EN

Cleaning the soleplate

Any deposits and other residue material on the soleplate can be removed using a cloth soaked in a water and vinegar solution. Always dry the soleplate with a dry cloth.

Warning!
Do not use abrasives for cleaning the soleplate. Try and keep the soleplate smooth: avoid contact with metal objects.

Cleaning the tank

Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. Rinse and empty (Fig. 10).

Warning!
Do not put vinegar, decalcifying products or other additives in the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.

Cleaning the iron

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

Emptying the boiler and cleaning it internally

Warning!
If an ironing operation has only recently finished, switch off the appliance, disconnect the power cable from the mains. Wait at least two hours, until the appliance is cold and the internal pressure is depleted, before unscrewing the cap (P).

Warning!
Do not put vinegar, decalcifying products or other additives in the boiler; Otherwise, the warranty may be revoked.

Remove the tank (O) and empty it completely before you empty the boiler (Fig. 10).

Position the appliance so that the boiler safety cap is uppermost. Unscrew the boiler safety cap (P) using a normal screwdriver (Fig. 11). Turn the appliance upside-down over a sink and completely empty the boiler.
Place one measuring cup of tap water in the boiler (Fig. 13). Shake the appliance well, then empty it again of all the water. Repeat this operation until the water coming out of the boiler is clean and clear.
After cleaning the boiler, pour approx. 400 cc of water into the boiler (Fig. 13) and refit the cap (P) tightening it slightly, without forcing it excessively. Refit the cover.

Clean the boiler at least every two months so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance.

THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGE CAUSED BY CLOGGING DUE TO LIME.

NOTE: It is absolutely normal that the white plastic parts of the iron slightly change in colour after a certain period of use at high temperatures.

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.
Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:

Danger pour les enfants

Avertissements sur les brûlures

Danger électrique

Attention - dégâts matériels

Dangers provenant d'autres causes

UTILISATION PRÉVUE

Le Stiromatic EcoPower peut être utilisé pour repasser tous les types de vêtement, les rideaux et les tissus, selon les indications reportées sur l'étiquette, à sec ou à la vapeur ainsi qu'en position verticale. Il est conseillé de repasser les tissus sur une surface stable, tant pour le support des tissus que pour celui du fer au moment du changement du linge. Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.
Le fabricant ne prévoit aucune autre utilisation de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, découlant d'un emploi inapproprié de l'appareil. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Attention!
Danger de brûlures – Les caractéristiques de construction de l'appareil, dont il est question dans cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur contre un possible contact avec la semelle du fer, tant pendant l'utilisation que durant les minutes suivant son. Il est également conseillé de faire très attention pendant la sortie de vapeur et de ne pas diriger le jet vers les parties du corps ou les animaux domestiques.

Après avoir éteint le fer et débranché la prise de courant, laisser l'appareil au repos sur une surface stable, et surtout, loin de la portée des enfants.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et à la directive EMC 2004/108/EC.

Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'être accompagnés par un adulte responsable ou d'avoir reçu et compris les instructions et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien décrites dans cette notice ne doivent pas être exécutées par les enfants sans la supervision d'un adulte.

- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

⚠ Danger électrique

- Ne pas laisser le fer et son cordon d'alimentation à la portée des enfants ayant moins de 8 ans, notamment s'il est encore branché à la prise de courant ou s'il est en train de refroidir.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- NE TREMPEZ PAS L'APPAREIL DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.
- Ne pas repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.

⚠ Dangers provenant d'autres causes

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.

- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.

- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- La première fois que vous utilisez l'appareil à repasser, il peut arriver qu'un peu de fumée se dégage; ne vous inquiétez pas car il s'agit d'un phénomène normal, dû au fait que certaines parties ont été légèrement lubrifiées, qui disparaîtra très rapidement.
- Durant l'utilisation, poser l'appareil sur un plan horizontal.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Quand on repose le fer sur sa grille d'appui, s'assurer que la surface où se trouve la grille est stable.
- Lorsque vous devez vous absenter ne serait ce que pour quelques instants, posez toujours le fer sur la grille d'appui (D) éteindre l'appareil et débranchez toujours le cordon d'alimentation électrique de la prise.
- Si vous appuyez sur le bouton de vapeur avant que la chaudière ou le fer ne soient en température, il pourrait sortir de l'eau par les trous de vapeur.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation présente des détériorations, des parties brûlées ecc.; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué par un service Après-Vente agréé Ariete; peine de déchéance de la garantie.

Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais essayer de repasser les vêtements que l'on a sur soi.
- Ne pas toucher les parties métalliques du fer lorsqu'il marche ou quelques minutes après l'avoir éteint car on pourrait se brûler.
- Ne pas diriger le jet vapeur vers des parties du corps ou vers les animaux domestiques.

Attention - dégâts matériels

- Disposer l'appareil sur une surface stable où il ne pourra être renversé.

- Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne posez jamais le fer à repasser chaud sur le cordon de branchement ou sur le cordon d'alimentation, et faites très attention à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec la semelle chaude du fer.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- **Nettoyer la chaudière au moins tous les deux mois pour éliminer les éventuels résidus de calcaire qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. Ne pas oublier de remplir la chaudière avec 400 cc d'eau avant de revisser le bouchon.**
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de la semelle lorsque le fer est encore chaud.
- Ne pas mettre la semelle en contact avec les surfaces métalliques.
- Avant de ranger l'appareil, tourner le sélecteur marche/arrêt (J) sur (**O**) pour l'éteindre. Toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Avant de vider complètement le réservoir, attendre que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- **CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Support pour le câble de raccord fer-chaudière
B - Chaudière
C - Semelle
D - Grille d'appui
E - Bouton vapeur continue
F - Bouton vapeur
G - Bouton du thermostat
H - Voyant lumineux de contrôle température de repassage
I - Câble de liaison fer/chaudière
J - Sélecteur marche/arrêt et programmation du mode de fonctionnement
O: éteint
ECO: économie jusqu'à 30% de la consommation d'énergie
MAX: pression maximale de la vapeur
K - Voyant fonction ECO (—)
L - Bouton rotatif pour régler la vapeur
M - Voyant vapeur prête ()
N - Cordon d'alimentation
O - Réservoir
P - Bouton de sécurité nettoyage chaudière

FR

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant un produit Ariete.
Le Stiromatic EcoPower vous permettra d'obtenir un repassage impeccable et d'économiser jusqu'à 30% de consommation d'énergie.
Grâce à ses 2 modes de fonctionnement, ECO et MAX, le Stiromatic EcoPower vous permet d'utiliser la juste quantité de vapeur nécessaire.
Le mode ECO vous permet d'obtenir des vêtements parfait en économisant jusqu'à 30% d'énergie[1].

MODE D'EMPLOI

Attention!
Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.

Remplissage du réservoir avant l'emploi

Attention!
Vérifier que l'appareil est débranché du réseau d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

Avant de brancher la prise, dérouler complètement le cordon d'alimentation. Extraire le réservoir (Fig. 2). Remplir le réservoir d'eau plate fraiche directement sous le robinet (Fig. 3).

Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau MAX.

La présence éventuelle d'eau, de vapeur condensée et d'humidité dans le réservoir signifie simplement que l'appareil a subi un test. Le produit fonctionne avec l'eau du robinet.
Si l'eau est particulièrement calcaire (avec une duretée supérieure à 20°F), utiliser un mélange composé à 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée.

Ne jamais utiliser d'eau déminéralisée pure.

Attention!
N'utilisez jamais le fer sans eau dans le réservoir même pour le repassage à sec sous peine d'endommager la pompe. N'ajouter aucun additif ni substance chimique (comme l'amidon, l'apprêt, le parfum et autre); peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Réintroduire le réservoir en faisant attention de faire coïncider la vanne du réservoir sur l'axe situé dans le logement de l'appareil (Fig. 4). Appuyer à fond jusqu'à ce que le réservoir soit complètement introduit et vérifier son installation.

1 *les 30% d'économie s'obtiennent en plaçant le sélecteur marche/arrêt sur ECO et la poignée du fer sur la position ECO; le gain est calculé par rapport à la consommation d'énergie à pleine puissance.

Allumage de l'appareil

Mettre l'appareil sur une surface horizontale et stable. Brancher l'appareil en contrôlant que la tension indiquées sur la plaquette correspond à celle du réseau local.

Vérifier qu'il y ait suffisament d'eau à l'intérieur du réservoir avant d'allumer le fer.

A la première utilisation, après le remplissage du réservoir, il est nécessaire de régler la poignée du thermostat (G) au-delà du symbole (•••) et d'appuyer sur le bouton de vapeur (F) Fig. 7, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur (environ 1 mn) Fig. 8.

FR

A la première mise en fonction du fer, il peut y avoir une légère exhalation de fumée: Il s'agit d'un phénomène normal qui disparaîtra rapidement.

Après la première utilisation, l'appareil pourra être utilisé en mode ECO ou MAX selon la position du sélecteur marche/arrêt (J).

- Lorsque le sélecteur marche/arrêt (J) et le bouton rotatif du thermostat (G) sont positionnés sur ECO (-ECO-), on a un niveau intermédiaire de pression. Le voyant (K) s'allume pour indiquer que l'on repasse en économisant de l'énergie. L'appareil optimise la consommation tout en offrant d'excellentes performances de repassage.

Pour repasser les vêtements synthétiques et en soie, ne pas utiliser le bouton thermostat (G) sur ECO.

- Lorsque le sélecteur marche/arrêt (J) est positionné sur MAX, on obtient la pression maximale de vapeur.

Après avoir sélectionné le mode ECO ou MAX, régler le régulateur de vapeur (L) sur la valeur désirée. Lorsque le voyant de vapeur prête (M) s'allume, cela signifie que la vapeur est prête à l'emploi. Tourner le bouton thermostat (G) sur la température désirée, selon le tissu à repasser. Le voyant (H) du fer s'allume et s'éteint une fois que le fer est arrivé à température. Le fer est maintenant prêt pour l'utilisation. Avant de diriger le jet de vapeur sur la pièce à repasser, distribuer deux ou trois coups de vapeur prolongés vers le sol pour le stabiliser.

Attention!
Ne jamais distribuer de vapeur lorsque le fer est posé sur la grille (D) prévue à cet effet.

La chaudière est maintenant alimentée automatiquement au moyen d'une pompe qui se déclenche à chaque remplissage pendant quelques secondes en produisant un bruit de fonctionnement normal (vibration). Immédiatement après la vibration, on pourra noter la diminution du débit de vapeur. Il est normal et ne dure que quelques secondes.
Si le fer reste inutilisé pendant longtemps, il est conseillé de le tenir à l'horizontale avant de repasser et donner quelques jets de vapeur pour éliminer l'éventuelle vapeur condensée.

Réglage de la vapeur

Cet appareil est équipé d'un régulateur (L) qui permet le réglage de la quantité de vapeur du minimum au maximum en fonction des nécessités du repassage.

Jet de vapeur

Positionner le régulateur de vapeur (L) sur la valeur maximale (⏻). Lorsque le voyant de vapeur prête (M) s'allume, cela signifie que la vapeur est prête à l'emploi. Régler la température de repassage par le bouton de réglage (G) au-delà du symbole (•••). Attendre que le voyant (H) du fer se soit éteint. Quand on appuie sur le bouton vapeur (F) pendant 3 à 5 secondes, un gros jet de vapeur est débité. Le jet de vapeur s'interrompt lorsqu'on relâche le bouton. Si le bouton de débit vapeur (F) est actionné de façon ininterrompue pendant plus de 30 secondes, des gouttes d'eau peuvent sortir par les trous destinés à la vapeur, sur la semelle du fer à repasser il est donc déconseillé d'agir avec insistance sur le boutòn (F).

Vapeur continue

Positionner le régulateur de vapeur (L) sur la valeur maximale (⏻). Lorsque le voyant de vapeur prête (M) s'allume, cela signifie que la vapeur est prête à l'emploi. Régler la température de repassage par le bouton de réglage (G) au-delà du symbole (•••). Attendre que le voyant (H) du fer se soit éteint. Une fois la température atteinte, appuyer sur le bouton vapeur (E) Fig. 9. En restant bloqué, le bouton provoque un jet de vapeur continu et constant. Pour débloquer le bouton (E) et interrompre le jet continu, appuyer sur le bouton vapeur (F) situé sous le manche Fig. 7. Pour éviter la fuite de gouttes d'eau par les trous de la semelle, il faut régler la quantité de vapeur en fonction de la température du fer. Par exemple: si le bouton thermostat (C) se trouve sur le symbole (•), basse température, le régulateur de vapeur (L) devra être positionné sur le minimum, c'est à dire faible débit de vapeur.

Sélection de la température

Contrôler avant tout la présence sur le tissu d'une étiquette avec les indications pour le repassage et comparer le symbole qui s'y trouve avec le tableau reporté ci-après. En l'absence de cette étiquette, mais si vous connaissez le type de tissu,

suivre les indications reportées dans le tableau.
Remarque: le tableau se réfère aux tissus non traités avec de l'apprêt ou produits similaires. Dans le cas contraire, le repassage peut se faire à température plus basse.
Quand on change la température en tournant le bouton thermostat (G), le voyant (H) s'allume et reste allumé jusqu'à ce que le fer ait atteint la nouvelle température.

Remplissage du réservoir durant l'emploi

Toujours contrôler le niveau d'eau qu'il reste dans le réservoir pendant le repassage.

Ajouter de l'eau dans le réservoir de façon à ce que le niveau de l'eau soit toujours visible. Ne pas franchir le niveau MAX indiqué.

Si le réservoir reste à sec, on perçoit une vibration et un bruit plus fort. Eteindre l'appareil en tournant le sélecteur d'allumage (J) sur (**O**). Débrancher la fiche de la prise de courant.

Attention!
Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

Ajouter directement l'eau du robinet (Fig. 3). Replacer le réservoir sur l'appareil, insérer la prise de courant et rallumer l'appareil.
Si vous n'arrêtez pas immédiatement l'appareil, la surchauffe de la pompe peut provoquer un blocage momentané de l'appareil. Il faut donc éteindre le fer, remplir le réservoir et attendre environ une heure pour que l'appareil ait refroidi et recommence à fonctionner normalement.

REPASSAGE À SEC

Pour le repassage à sec, c'est à dire sans vapeur, il faut débrancher l'appareil de la prise d'alimentation puis l'allumer en tournant le sélecteur marche/arrêt (J) sur ECO ou MAX. Placer le bouton rotatif de réglage de la vapeur sur le minimum et régler le bouton du thermostat (G) sur la température dési-rée. Ne pas appuyer sur la touche vapeur.

REPASSAGE VERTICAL

On peut utiliser le jet de vapeur continu pour repasser à la verticale. Ce procédé de repassage spécial sert à éliminer les plis des rideaux, des tissus etc. Positionner le régulateur de vapeur (L) sur la valeur maximale (). Attendre que le voyant de vapeur prête (M) s'allume. Régler la température du repassage par le bouton de réglage (G) au-delà du symbole (●●●). Positionner le rideau ou le tissu de façon à pouvoir repasser à la verticale et appuyer sur le bouton vapeur.

Attention!
Ne pas repasser les tissus qui sont soutenus par une autre personne.

CONSEILS

Répartir les pièces à repasser en fonction du type de tissu: laine/laine, coton/coton, etc...
Etant donné que la semelle du fer chauffe plus vite qu'elle ne se refroidit, nous conseillons de commencer à repasser tous les tissus qui exigent des températures plus basses pour passer aux tissus qui exigent progressivement des températures plus élevées. Si le tissu est composé de plusieurs types de fibres, toujours régler la température en fonction de la fibre qui exige le moins de chaleur. Par exemple, si le tissu est composé de 70% de fibres synthétiques et de 30% de coton, régler la température sur la position (•) (voir tableau) sans vapeur, c'est à dire celle qui est préconisée pour les tissus synthétiques.

Etiquette Instructions pour le repassage indiquées sur les tissus	Type de tissu	Thermostat
	Tissus synthétiques: Acétates Acryliques Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Soie	•
	Laine	••
	Coton Lin	•••/eco
	Le symbole signifie "ne pas repasser"	

Si vous ignorez la composition du tissu à repasser, chercher un point de tissu qui n'est pas visible. Faire un essai en repassant ce point et déterminer la température la mieux appropriée (toujours commencer par une température relativement basse et l'augmenter graduellement pour atteindre la température correcte). On peut également repasser les tissus pure laine (100%) en réglant le fer sur une des positions vapeur. Repasser à l'envers les tissus pure laine, soie, synthétiques, pour éviter que le tissu repassé ne devienne brillant. Pour les autres types de tissu et en particulier le velours, pour éviter qu'ils ne deviennent facilement brillants, les repasser dans une seule direction (avec une toile), en appuyant très légèrement. Le fer à repasser doit toujours être en mouvement sur le tissu.

APRÈS AVOIR REPASSÉ

Eteindre l'appareil en tournant le sélecteur d'allumage (J) sur (**O**). Avec la prise branchée, l'appareil reste sous tension et il est possible d'éliminer la pression restée dans la chaudière en appuyant sur le bouton vapeur (F). Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

Laisser totalement refroidir l'appareil en disposant le fer à repasser sur sa grille d'appui (D).

Vider complètement le réservoir de façon à éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire (Fig. 10). Ranger le cordon d'alimentation et le câble de raccord fer/chaudière sur le support prévu (A).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention!
Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise de courant et laisser le fer refroidir sur la grille de support.

Attention!
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.

Attention!
Contrôler régulièrement les conditions du cordon d'alimentation de votre fer avant de l'utiliser, en cas de détérioration, l'apporter dans le service après-vente le plus proche et le faire remplacer par un personnel spécialisé.

Nettoyage de la semelle

Les éventuels dépôts et autres résidus présents sur la semelle peuvent être enlevés à l'aide d'un linge imprégné d'une

solution à base d'eau et vinaigre. Toujours sécher la semelle avec un linge sec.

Attention!
Ne pas utiliser d'abrasifs pour nettoyer la semelle. Nettoyer de façon à ce que la semelle reste lisse: éviter le contact avec les objets métalliques.

Nettoyage du réservoir

Nettoyer de temps à autres le réservoir à eau avec de l'eau froide. Rincer et vider (Fig. 10).

Attention!
Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres additifs dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Nettoyage du fer

Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec.

Vidage et nettoyage interne de la chaudière

Attention!
A la fin du repassage, éteindre l'appareil, débrancher le cordon. Attendre au moins deux heures avant que l'appareil soit bien froid et que la pression interne soit retombée avant de dévisser le bouchon (P).

Attention!
Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres additifs dans la chaudière; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Extraire le réservoir (O) et le vider complètement avant de procéder au vidage de la chaudière (Fig. 10).

Positionner l'appareil de manière à ce que le bouchon de sécurité de la chaudière se trouve sur la partie supérieure. Dévisser le bouchon de sécurité de la chaudière (P) avec un tournevis à lame (Fig. 11). Retourner l'appareil au-dessus du lavabo et vider complètement la chaudière.
Verser dans la chaudière un dose d'eau du robinet (Fig. 13). Agiter l'appareil et vider de nouveau en éliminant toute l'eau. Répétrer l'opération jusqu'à ce que l'eau sortant de la chaudière soit propre et limpide.
Une fois le nettoyage terminé, verser environ 400 cc d'eau dans la chaudière (Fig. 13) et visser le bouchon (P) en serrant légèrement, sans trop forcer. Refermer le couvercle.

Il est conseillé de nettoyer la chaudière au moins tous les deux mois de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES DOMMAGES DUS AUX OBSTRUCTIONS PROVOQUEES PAR LE CALCAIRE.

REMARQUE: il est absolument normal que les parties en plastique blanc du fer changent de couleur après un certain temps d'utilisation à haute température.

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.
Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:

Gefahr für Kinder

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

Gefahr wegen Strom

Achtung - Sachschäden

Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

DE

VORGESEHENER GEBRAUCH

Sie können Ihre Stiromatic EcoPower zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücke, Vorhängen und Geweben (auch hängend) verwendet werden. Zum Bügeln müssen die Angaben auf dem Stoff-Etikett beachtet werden. Wir empfehlen zum Bügeln eine feste Unterlage zu verwenden.
Das gilt sowohl für die Auflage der Stoffe als auch zum Abstellen des Bügeleisens beim Wechseln der Kleidungsstücke. Das Gerät ist für nur privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet.
Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

Achtung!
Verbrennungsgefahr – Die Konstruktionseigenschaften des Gerätes, auf das sich die vorliegende Anleitung bezieht, machen es unmöglich, dass der Nutzer, sowohl während des vorgesehenen Gebrauchs als auch während der ersten Minuten nach dem Abschalten, vor einem möglichen Kontakt mit der heißen Bügelsohle geschützt werden kann. Wir raten außerdem zu äußerster Vorsicht bei der Abgabe von Dampf. Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.

Nach dem Ausschalten des Bügeleisens, und nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, das Bügeleisen für Kinder unzugänglich auf einer festen Unterlage abkühlen lassen.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist für nur privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

⚠ Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr oder von physisch, sensoriell oder geistig behinderten Menschen, oder von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht

verfügen, verwendet werden, unter der Bedingung, dass es eine angemessene Kontrolle durch einen Verantwortlichen ausgeübt wird oder dass sie die Anleitungen erhalten und verstanden haben und der Gefahren, die von der Verwendung des Gerätes verursacht werden können, bewusst sind.

- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs- und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern ohne die Überwachung eines Erwachsenen ausgeführt werden.

- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.

⚠ Gefahr wegen Strom

- Das Bügeleisen beim Abkühlen und das angeschlossene Versorgungskabel immer außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Vorm Füllen des Wasserbehälters das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- DAS GERÄT NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.

⚠ Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches

Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.

- Den Wassertank vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen.
- Niemals zuviel Wasser in den Wasserbehälter füllen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Wird das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer abgestellt, muss sichergestellt werden, dass die Auflagefläche des Bügeleisenständers fest ist.
- Auch wenn Sie nur für kurze Zeit weggehen, das Bügeleisen immer auf der entsprechenden Bügeleisenablage (D) abstellen, das Gerät ausschalten und stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Vor Erreichen der Heizkessel-Betriebstemperatur oder bevor das Bügeleisen heiß ist, kann bei Betätigung des Dampfschalters Wasser aus den Dampföffnungen austreten.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, Brandstellen aufweist usw. ; Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden, andernfalls verfällt die Garantie; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Die Metallteile des Bügeleisens während des Betriebs und der ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.

Achtung - Sachschäden

- Das Gerät auf eine stabile Oberfläche stellen, so dass es nicht umkippen kann.

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden.
- Das heiße Bügeleisen nie auf das Anschluss- oder Verbindungskabel stellen, und darauf achten, dass diese die heiße Bügelfläche nicht berühren.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- **Der Dampferzeuger muss mindestens alle zwei Monate von eventuellen Kalkresten gereinigt werden, die den richtigen Gerätebetrieb beeinträchtigen könnten. Vorm erneuten Festschrauben des Deckels nicht vergessen 400 cm3 Wasser in den Heizkessel zu füllen.**
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsohle wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
- Die Bügelsohle nicht auf Metallflächen stellen.
- Vor dem Aufräumen des Gerätes, es durch Drehen des Einschaltdrehschalters (J) auf (**O**) ausschalten. Den Stecker des Anschlusskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw.).
- **DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN.**

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Halter für den Verbindungskabel Bügeleisen-Heizkessel
B - Wasserkocher
C - Bügelsohle
D - Bügeleisenständer
E - Dampf Dauerbetriebtaste
F - Dampfschalter
G - Temperaturregler
H - Kontrolllampe Bügelflächentemperatur
I - Verbindungskabel Bügeleisen - Dampferzeuger
J - Einschaltdrehschalter und Einstellung der Betriebsart
O: Ausgeschaltet
ECO: Sparbetrieb bis zu 30% des Stromverbrauches
MAX: Max. Dampfdruck
K - Kontrolllampe ECO-Funktion (—)
L - Dampfregler
M - Kontrolllampe "Dampf bereit" (⏻)
N - Anschlusskabel
O - Wassertank
P - Sicherheitsverschluss Reinigung Heizkessel

DE

Sehr geehrte Kundin/sehr geehrter Kunde,

hiermit möchten wir uns für den Einkauf eines Ariete-Produktes bedanken.
Ihre Stiromatic EcoPower wird Ihnen ermöglichen, tadellose Bügelergebnisse und ein Stromersparnis bis zu 30% zu erreichen.
Stiromatic EcoPower, mit seinen 2 Betriebsarten – ECO und MAX – ermöglicht es, in jedem Augenblick immer nur die tatsächlich notwendige Dampfmenge zu verwenden.
Die ECO-Betriebsart ermöglicht ein perfektes Bügelergebnis mit einem Stromersparnis bis 30%[1].

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Achtung!
Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.

Füllen des Dampferzeugers vor dem Gebrauch

Achtung!
Bevor der Wassertank gefüllt wird sicherstellen, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

Vorm Einstecken des Steckers das Anschlusskabel vollständig abwickeln. Den Tank herausziehen (Abb. 2). Den Tank direkt unter einem Wasserhahn mit Leitungswasser auffüllen (Abb. 3).

NIEMALS den Tank über den Höchstfüllstand (MAX) füllen.

Es kann sein, dass im Tank Wasser, Kondenswasser oder Feuchtigkeit vorhanden sind. Dies ist nur ein Zeichen, dass das Gerät getestet wurde. Das Gerät funktioniert mit normalem Leitungswasser.
Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 20°F) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Niemals reines destilliertes Wasser verwenden.

Achtung!
Auch beim Trockenbügeln das Gerät nie ohne Wasser im Tank benutzen, andernfalls kann die Pumpe beschädigt werden. Keine Zusatzstoffe oder Chemikalien beigeben (wie z B Stärke, Appreturmittel, Duftstoffe oder anderes); Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Den Wasserbehälter wieder einstecken, dabei achten, dass das Behälterventil mit dem Stift im Gerätesitz entspricht (Abb. 4). Dann bis zum kompletten Einfügen des Behälter drücken und die korrekte Lage überprüfen.

1 *Das 30%ige Stromersparnis erreicht man mit der Einstellung des Einschaltschalters auf Position ECO und des Bügeleisen-Temperaturreglers auf Position ECO. Der Wert ist im Vergleich zu der maximalen Leistung zu verstehen.

Einschalten des Gerätes

Das Gerät auf einer ebenen und festen Oberfläche aufstellen. Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.

Vorm Einschalten des Bügeleisens sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Tank ist.

Beim erstmaligen Gebrauch muss, nachdem der Tank gefüllt worden ist, der Thermostatregler (G) über das Symbol (•••) gestellt und der Dampftaste (F) Abb. 7, solange gedrückt werden, bis das Bügeleisen Dampf abgibt (ungefähr eine Minute) Abb. 8.

Beim ersten Anschalten des Bügeleisens kann eine leichte Rauchbildung auftreten: Das ist normal und hört nach kurzer Zeit auf.

Nach dem ersten Gebrauch, kann das Gerät in der Betriebsart ECO oder MAX durch den entsprechenden Einschaltwahlschalter (J) eingeschaltet werden.

DE

- Sind der Auswahldrehschalter (J) und der Temperaturregler (G) auf Position ECO (ECO) eingestellt, so hat man ein mittleres Druckniveau. Wenn die Kontrolllampe (K) eingeschaltet ist, so bügelt man mit dem Stromersparnis. Das Gerät optimiert den Stromverbrauch mit gleichzeitigen hervorragenden Bügelleistungen.

Zum Bügel von synthetischen Textilien oder Seide, darf der Temperaturregler (G) nicht auf ECO eingestellt sein.

- Mit dem Auswahldrehschalter (J) auf Position MAX hat man die maximale Dampfleistung.

Nach der Einstellung der Betriebsart ECO oder MAX, die Dampfregelung auf dem gewünschten Wert (L) einstellen. Wenn sich die Kontrolllampe Dampfbereitschaft (M) einschaltet, bedeutet dies, dass der Dampf betriebsbereit ist. Der Temperaturregler (G) auf die gewünschte Temperatur drehen, je nach der zu bügelnden Wäsche. Die Kontrolllampe (H) des Bügeleisens leuchtet und erlischt automatisch, sobald die Platte die gewünschte Temperatur erreicht hat.
Jetzt kann das Bügeleisen genutzt werden. Bevor der Dampfstrahl auf die zu bügelnde Wäsche gerichtet wird, einige Dampfstöße in Richtung Boden abgeben, um den Dampfstrahl zu stabilisieren.

Achtung!
Niemals Dampf abgeben, solange das Eisen auf der Bügeleisenablage (D) steht.

Der Heizkessel wird jetzt automatisch über eine Pumpe versorgt. Bei jedem Auffüllen schaltet sich die Pumpe für einige Sekunden ein. Dabei hört man ein normales Betriebsgeräusch (Vibration). Nach der Vibration kann eine Senkung der Dampfausstrahlung vorkommen. Wird das Bügeleisen längere Zeit nicht genutzt, vorm Bügeln waagerecht halten und einige Dampfstöße in Richtung Fußboden abgeben, so dass sich der Dampfstoß stabilisieren kann.
Bleibt das Bügeleisen lange nicht aktiv, so empfiehlt man vor dem Bügeln, es waagerecht zu halten und einige Dampfstöße Richtung Boden abzugeben, um den Dampfstrahl zu stabilisieren und eventuelles Kondenswasser zu beseitigen.

Dampfregler

Dieses Gerät ist mit einem Dampfregler (L) ausgestattet, über den die Dampfmenge, je nach Bügelart, zwischen Maximal und Minimal geregelt werden kann.

Dampfstoß

Den Schalter zur Dampfregelung (L) auf den maximalen Wert (⏻) stellen. Wenn sich die Kontrolllampe Dampfbereitschaft (M) einschaltet, bedeutet dies, dass der Dampf betriebsbereit ist. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (G) über das Symbol (•••) stellen. Abwarten, bis sich die Kontrolllampe (H) des Bügeleisens ausgeschaltet hat. Durch Drücken des Dampfschalters (F) 3 bis 5 Sekunde, wird ein Dampfstrahl ausgestoßen. Der Dampfstrahl unterbricht sich beim Loslassen des Dampfschalters. Wird der Dampftaste (F) ohne Unterbrechung für mehr als 30 Sekunden betätigt, können Wassertropfen aus den Dampföffnungen an der Bügelsohle austreten. Aus diesem Grund sollte der Dampftaste (F) nicht zu lange betätigt werden.

Dampf-Dauerbetrieb

Den Schalter zur Dampfregelung (L) auf den maximalen Wert (⏻) stellen. Wenn sich die Kontrolllampe Dampfbereitschaft (M) einschaltet, bedeutet dies, dass der Dampf betriebsbereit ist. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (G) über das Symbol (•••) stellen. Abwarten, bis sich die Kontrolllampe (H) des Bügeleisens ausgeschaltet hat. Wenn die Temperatur erreicht ist, die Dauerdampftaste (E) drücken (Abb. 9). Die Taste bleibt blockiert und sorgt damit für die Abgabe eines kontinuierlichen und konstanten Dampfstrahls. Um den Dampfschalters (E) zu entsperren und den Dampfstrahl zu unterbrechen, den Dampfschalter (F) unter dem Griff Abb. 7 drücken. Um das Abtropfen aus den Plattenlöchern zu unterbrechen, muss man die Dampfmenge je nach der Bügeleisentemperatur regeln. Zum Beispiel:: wenn der Temperaturregler (C) auf dem Symbol (•) Niedrige Temperatur steht, so muss der Schalter zur Dampfregelung (L) auf dem minimalen Wert, d.h. wenig Dampf, eingestellt werden.

Temperaturauswahl

Als erstes auf dem Stoff nach dem Etikett mit den Bügelanleitungen suchen und das Symbol auf denselben mit der weiter unten aufgeführten Tabelle vergleichen. Sollte das Etikett mit den Bügelanleitungen fehlen und die Stoffart bekannt sein, die nachstehende Tabelle beachten.
Wir weisen darauf hin, dass sich die Tabelle auf Stoffe bezieht, die nicht mit Appreturmitteln o. ä. behandelt sind. Falls dies der Fall sein sollte, kann auch mit einer niedrigeren Temperatur gebügelt werden.
Wird die Temperatur durch Drehen des Temperaturreglers (G) geändert, so leuchtet die Kontrolllampe (H) und bleibt eingeschaltet, bis das Bügeleisen die neue Temperatur erreicht hat.

Auffüllen des Wassertanks bei Gebrauch

Beim Bügeln immer den Restwasser-Füllstand im Tank kontrollieren.

Wasser so in den Behälter nachfüllen, dass der Wasser-Füllstand immer sichtbar ist. Nicht über den angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.

Bleibt der Behälter ohne Wasser, kann man eine Vibration und ein lauteres Geräusch wahrnehmen. Das Gerät durch Drehen des Einschaltdrehschalters (J) auf (**O**) ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung!
Vorm Füllen des Wasserbehälters das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Direkt Leitungswasser einfüllen (Abb. 3). Den Tank wieder am Gerät anbringen, den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät wieder einschalten.
Falls das Gerät nicht sofort ausgeschaltet wird, kann die Überhitzung der Pumpe zu einer vorübergehenden Blockierung des Geräts führen. Man muss also das Bügeleisen ausschalten, den Tank füllen und eine Stunde ca. abwarten, damit das Gerät kalt wird und wieder normal funktioniert.

TROCKEN BÜGELN

Um trocken zu bügeln, d.h. ohne Dampf, reicht es, dass nach dem Anschluss des Gerätes mit dem Stromnetz, das Gerät eingeschaltet wird, indem man den Auswahlschalter (J) auf ECO oder MAX dreht. Den Dampfregler auf Minimum stellen und den Bügeleisen-Temperaturregler (G) auf die gewünschte Temperatur stellen. Nicht den Dampfschalter drücken.

SENKRECHT BÜGELN

Der Dauerdampfstrahl kann zum Bügeln von hängenden Stoffen verwendet werden. Dieses besondere Bügelverfahren dient zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Geweben usw. Den Schalter zur Dampfregelung (L) auf den maximalen Wert (⁂) stellen. Abwarten, dass sich die Kontrolllampe Dampfbereitschaft (M) einschaltet. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (G) über das Symbol (●●●) stellen. Den Vorhang oder das Gewebe so positionieren, wie es hängend gebügelt werden soll und dann den Dampfschalter drücken.

Achtung!
Keine Gewebe bügeln, die von anderen Personen gehalten werden.

DE

TIPPS

Die zu bügelnden Kleidungsstücke entsprechend der Stoffart trennen: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
Da sich die Bügelsohle viel schneller erhitzt als abkühlt, sollte man zunächst die Stoffe bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern und dann allmählich auf Stoffe übergehen, die höhere Temperaturen erfordern. Besteht das Gewebe aus verschiedenen Garnarten, ist die Temperatur immer auf die Faser einzustellen, die die niedrigste Temperatur verlangt. Besteht ein Gewebe z.B. zu 70% aus synthetischen Fasern und zu 30% aus Baumwolle, ist die Temperatur auf die Position (•) (siehe Tabelle) ohne Dampf einzustellen, d.h. auf die für synthetische Fasern.

Etikett mit Bügelanleitung am Stoff	Stoffart	Temperaturregler
	Synthetische Stoffe: Azetat Acryl Viskose Polyamid (Nylon) Polyester (Rayon) Seide	•
	Wolle	••
	Baumwolle Leinen	•••/eco
	Dieses Zeichen auf dem Etikett zeigt an, dass dieser Artikel nicht gebügelt werden darf	

Ist die Gewebe-Zusammensetzung des zu bügelnden Kleidungsstückes unbekannt, eine nicht sichtbare Stelle am Gewebe suchen. Einen Versuch vornehmen, an dieser Stelle bügeln und die geeignetste Temperatur auswählen (immer mit einer relativ niedrigen Temperatur anfangen und dann nach und nach erhöhen, bis die geeignete Temperatur erreicht ist). Reine Wollstoffe (100%) können auch nur mit Dampf gebügelt werden. Um zu vermeiden, dass das Gewebe glänzend wird, bei reinen Wollstoffen, Seide und Kunstfasern darauf achten, dass auf der Rückseite gebügelt wird. Bei anderen Gewebearten und besonders bei Samt sollte man, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden, (mit einem Tuch) nur in eine Richtung mit leichtem Druck bügeln. Das Bügeleisen sollte dabei auf dem zu bügelnden Gewebe ständig in Bewegung gehalten werden.

NACH DEM BÜGELN

Das Gerät durch Drehen des Einschaltdrehschalters (J) auf (**O**) ausschalten. Solange der Stecker n der Steckdose bleibt, bleibt das Gerät unter Spannung und durch Druck auf den Dampftaste (F) kann der Restdruck aus dem Heizkessel abgelassen werden. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät mit dem Bügeleisen auf der entsprechenden Bügeleisenablage (D) vollkommen erkälten lassen.

Den Wassertank vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird (Abb. 10). Das Versorgungs- und Verbindungskabel Bügeleisen/Heizkessel in den entsprechenden Halter (A) aufräumen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung!
Vorm Reinigen des Bügeleisens den Netzstecker aus der Steckdoseziehen und das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage abkühlen lassen.

Achtung!
Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Achtung!
Den Zustand des Anschlusskabel Ihres Bügeleisens vorm Gebrauch regelmäßig überprüfen und im Fall von Schäden zur nächstgelegenen Kundendienststelle bringen und nur durch Fachpersonal auswechseln lassen.

Reinigung der Bügelsohle

Eventuelle Ablagerungen und andere Stoffreste auf der Bügelsohle können mit einem mit Wasser und Essig getränkten Tuch entfernt werden. Die Bügelsohle immer mit einem trockenen Tuch trocknen.

Achtung!
Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle verwenden. Dafür sorgen, dass die Bügelsohle immer glatt bleibt: Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

Reinigung des Wassertanks

Von Zeit zu Zeit muss der Wassertank mit Frischwasser gereinigt werden. Ausspülen und entleeren (Abb. 10).

Achtung!
Kein Essig, Entkalkungsmittel oder andere Zusätze in den Tank füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Reinigung des Bügeleisens

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

Leeren und Reinigen des Heizkessels

Achtung!
Nach dem Bügeln das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Vorm Abschrauben des Verschlusses (P) mindestens zwei Stunden abwarten, so dass das Gerät ausreichend abgekühlt und den Innendruck abgebaut ist.

Achtung!
Kein Essig, Entkalkungsmittel oder andere Zusätze in den Kessel füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Den Behälter (O) herausziehen und vorm Entleeren des Dampferzeugers den Behälter vollständig entleeren (Abb. 10).

Das Gerät umdrehen, so dass sich der Sitz des Dampferzeuger-Sicherheitsverschlusses auf der Oberseite befindet. Den Dampferzeuger-Sicherheitsverschluss (P) mit einem Flachkopf-schraubenzieher abschrauben (Abb. 11). Den Dampferzeuger über einem Waschbecken umdrehen und vollständig entleeren.
Einen Messbecher Leitungswasser in den Heizkessel gießen (Abb. 13). Das Gerät schütteln und das ganze Wasser wieder ausleeren. Diesen Arbeitsschritt sooft wiederholen, bis nur noch klares und sauberes Wasser austritt.
Nach der Reinigung ungefähr 400 cm3 Wasser in den Heizkessel einfüllen (Abb. 13), den Verschluss (P) wieder aufsetzen und leicht, ohne zu starken Kraftaufwand, festziehen. Den Deckel wieder schließen.

Der Dampferzeuger muss mindestens alle zwei Monate von eventuellen Kalkresten gereinigt werden, die den richtigen Gerätebetrieb beeinträchtigen könnten.

DIE GARANTIELEISTUNGEN DECKEN KEINE SCHÄDEN AB, DIE DURCH VON KALK VERURSACHTEN VERSTOPFUNGEN ENTSTANDEN SIND.

ANMERKUNG: Es ist völlig normal, dass sich die weißen Plastikteile am Bügeleisen nach einiger Zeit mit Betrieb bei hohen Temperaturen farblich leicht ändern.

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas especificas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.
Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:

Peligro para los niños

Advertencia relativa a quemaduras

Peligro debido a electricidad

Atención – daños materiales

Peligro de daños debidos a otras causas

ES

USO PREVISTO

Pueden usar su Stiromatic EcoPower para planchar ropa de cualquier tipo, cortinas y tejidos siguiendo las indicaciones mostradas en la etiqueta, en seco o a vapor, y también en posición vertical. Recomendamos planchar la ropa utilizando una superficie estable, sea para apoyar la ropa que para apoyar la plancha durante el cambio de indumento. Este aparato ha sido realizado sólo para un uso privado y por lo tanto no es adecuado para un uso industrial o profesional.
Cualquier otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

RIESGOS RESTANTES

¡Atención!
Peligro de quemaduras – Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario de posibles contactos con la placa caliente de la plancha, sea durante el uso que en los minutos siguientes al apagado. Además se recomienda prestar mucha atención durante la erogación de vapor y no dirigirlo hacia partes del cuerpo o hacia animales domésticos.

Después de haber apagado la plancha y desenchufado de la toma de corriente, dejarla en una superficie estable y, sobretodo, lejos del alcance de los niños.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.
- Este aparato ha sido realizado sólo para un uso privado y por lo tanto no es adecuado para un uso industrial o profesional.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/EC y con la Directiva EMC 2004/108/EC.

⚠ Peligro para los niños

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o bien con falta de experiencia o de conocimientos, sólo si están controlados por una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones y los

peligros presentes durante el uso del aparato.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento ilustrados en este folleto no deben ser efectuados por los niños sin la supervisión de una persona adulta.

- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.

⚠ Peligro debido a electricidad

- No dejen la plancha o el cable de alimentación al alcance de niños menores de 8 años si está conectado a la toma de corriente o mientras que se está enfriando.
- Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controlar que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la tensión de la red local.
- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- NUNCA SUMERGIR EL APARATO EN AGUA NI EN OTROS LÍQUIDOS.
- No planchar con las manos mojadas ni los pies descalzos.

⚠ Peligro de daños debidos a otras causas

- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.

- Llenar el depósito con agua antes de poner en funcionamiento el aparato.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Encender el aparato sólo cuando está en su posición de trabajo.
- La primera vez que se utiliza el aparato puede que emane un poco de humo; no hay que preocuparse, es perfectamente normal porque algunas partes han sido ligeramente engrasadas y, después de poco tiempo, el fenómeno desaparecerá.
- Durante el uso apoyar el aparato sobre una superficie plana y horizontal.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- Cuando se apoya la plancha sobre su base, asegurarse de que la misma esté colocada en una superficie estable.
- Si hay que alejarse de la plancha, incluso por poco tiempo, colocarla siempre sobre su rejilla "apoya plancha" (D), apagar el aparato y desconectar siempre el cable de alimentación eléctrico de la toma de corriente.
- Apretando el botón vapor antes que la caldera haya alcanzado la temperatura óptima o que la plancha esté caliente, podrá salir agua por los orificios del vapor.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado, quemado, etc.; la reparación y la sustitución del cable de alimentación tienen que ser efectuadas por un Centro de Asistencia Autorizado Ariete; en caso contrario la garantía quedará invalidada.

ES

Advertencia relativa a quemaduras

- Jamás intentar planchar la ropa que se lleva puesta.
- No tocar las partes metálicas de la plancha cuando la misma está funcionando y por algunos minutos después de haberla desconectado ya que podrían provocar quemaduras.
- No dirigir el chorro de vapor hacia el cuerpo o hacia animales domésticos.

Atención – daños materiales

- Colocar el aparato en una superficie plana estable donde no se pueda volcar.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez quitar eventuales etiquetas o protecciones de la suela de la plancha.
- Desenrollar siempre el cable antes de la utilización.
- No utilizar la máquina sin agua, en este caso la bomba podría dañarse.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de agua especialmente calcárea se aconseja el uso de agua desmineralizada.
- No apoyar la plancha caliente sobre el cable de conexión o sobre el cable de alimentación y procurar que los mismos no entren en contacto con la suela caliente de la plancha.
- No desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Después de haber desconectado de la toma de corriente el enchufe del cable de alimentación eléctrica y después de que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilizar solventes que dañen las partes de plástico.
- **Efectuar la limpieza de la caldera por lo menos cada dos meses de modo que se eliminen residuos eventuales de cal que pueden comprometer el normal funcionamiento del aparato. Acordarse de colocar en la caldera 400 cc de agua antes de enroscar la tapa.**
- No echar en el depósito vinagre, descalcificantes u otras substancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- No enrollar el cable de alimentación alrededor de la plancha cuando la suela está caliente.
- Nunca poner la plancha en contacto con superficies metálicas.
- Antes de guardar el aparato, hay que apagarlo girando el selector de encendido (J) en la posición (**O**). Desconectar siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de la corriente. Esperar hasta que se haya enfriado y vaciar completamente el depósito.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- **GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A - Soporte para el cable de conexión plancha-caldera
B - Caldera
C - Suela
D - Rejilla apoya plancha
E - Botòn vapor continuo
F - Botón del vapor
G - Botón del termostato
H - Indicador luminoso control temperatura plancha
I - Cable de conexión plancha-caldera
J - Selector de encendido y ajuste del modo de funcionamiento
O: apagado
ECO: ahorro de hasta el 30% del consumo de energía
MAX: máxima presión de vapor
K - Luz testigo de la función ECO (—)
L - Regulador vapor
M - Luz testigo de vapor listo ()
N - Cable alimentación
O - Depósito
P - Tapón seguridad limpieza caldera

ES

Estimado Cliente,

queremos darle las gracias por la confianza que nos concede al comprar un producto Ariete.
Su Stiromatic EcoPower le permitirá tener un planchado impecable y un ahorro del consumo de energía de hasta el 30%.
Stiromatic EcoPower con sus 2 modos de funcionamiento, ECO y MAX, permite utilizar en cualquier momento sólo la cantidad de vapor necesaria.
El modo ECO permite tener prendas perfectas ahorrando hasta un 30% del consumo energético[1].

INSTRUCCIONES DE USO

¡Atención!
Antes de utilizar el aparato por primera vez quitar eventuales etiquetas o protecciones de la suela de la plancha.

Llenado del depósito antes del uso

¡Atención!
Asegurarse que el aparato esté desenchufado de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

Antes de conectar el enchufe, desenrollar por completo el cable de alimentación. Sacar el depósito (Fig. 2). Llenar el depósito directamente bajo el grifo con agua natural fresca (Fig. 3).

NUNCA llenar el depósito de agua por encima del nivel MAX.

La presencia eventual de agua, condensación o humedad en el depósito de agua sólo indica que el aparato ha sido probado. El producto funciona con agua normal de grifo.
En caso de agua muy calcárea (con dureza superior a los 20°F) utilizar una mezcla compuesta por un 50% de agua de grifo y un 50% de agua desmineralizada.

Nunca utilizar agua desmineralizada pura.

¡Atención!
Nunca utilizar el aparato sin agua en el depósito, incluso cuando se planche en seco, ya que en este caso la bomba podría dañarse. No añadir ningún aditivo ni substancias químicas (como por ejemplo: almidones, aprestos, perfume u otros); de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Recolocar el depósito de agua, asegurándose de que la válvula del depósito coincida con el perno situado en el alojamiento del aparato (Fig. 4). Apretar hasta la introducción completa del depósito y controlar su correcta instalación.

1 *el 30% de ahorro energético se obtiene con el selector de encendido en la posición ECO y el pomo del termostato de la plancha en la posición ECO y se entiende con respecto al consumo de energía medido en la máxima potencia.

Encendido del aparato

Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable. Conectar el aparato a la red de alimentación controlando que la tensión indicada en la chapa corresponda a la tensión de la red local.

Antes de encender la plancha asegurarse que haya suficiente agua en el depósito.

La primera vez que se utiliza, después del llenado del depósito, es necesario regular el termostato (G) mas allá del símbolo (●●●) y apretar el botón de erogación vapor (F) Fig. 7 hasta que la plancha emite vapor (aproximadamente un minuto) Fig. 8.

Durante la primera puesta en funcionamiento es posible que la plancha emane un poco de humo: se trata de un fenómeno perfectamente normal que desaparecerá después de poquísimo tiempo.

Después de haber utilizado la plancha la primera vez, se puede encender el aparato en el modo ECO o MAX mediante el relativo selector de encendido.

- Con el selector de encendido (J) y el pomo del termostato (G) en la posición ECO (ECO), se obtiene un nivel intermedio de presión. Se enciende la luz testigo (K), para indicar che estamos planchando con un ahorro del consumo de energía. El aparato optimiza los consumos dándole al mismo tiempo excelentes prestaciones para el planchado.

Para planchar prendas sintéticas y de seda, no utilice el botón del termostato (G) en el modo ECO.

- Con el selector de encendido (J) en la posición MAX se obtiene la presión de vapor máxima.

Después de seleccionar el modo ECO o MAX, ponga el pomo de regulación del vapor (L) en el valor deseado. Cuando el indicador de vapor listo (M) se enciende, el vapor está listo para el uso. Girar el pomo del termostato (G) poniéndolo en la temperatura deseada según el material de las prendas que vaya a planchar. La luz testigo (H) se enciende y se apaga cuando la plancha llega a la temperatura.
Ahora la plancha está lista para el uso. Antes de dirigir el chorro de vapor hacia la prenda para planchar, erogar dos o tres golpes de vapor prolongados hacia el suelo para estabilizar el chorro de vapor.

¡Atención!
Nunca erogar vapor cuando la plancha está apoyada en su rejilla (D).

La caldera ahora es alimentada automáticamente por una bomba que a cada llenado se activa durante unos segundos generando un normal ruido de funcionamiento (vibración). Justo después de la vibración puede ocurrir que disminuya la emisión de vapor. Es perfectamente normal y tras pocos segundos la erogación de vapor volverá a ser regular.
Si la plancha permanece inactiva por mucho tiempo, antes de planchar se aconseja mantener la plancha en posición horizontal y erogar unos golpes de vapor hacia el suelo para estabilizar el chorro y eliminar la condensación eventual.

Regulación del vapor

Este aparato está equipado con un regulador (L) que permite la regulación de la cantidad de vapor, del mínimo al máximo según las exigencias de planchado.

Golpe de vapor

Colocar el pomo de regulación del vapor (L) en el valor máximo (⏻). Cuando el indicador de vapor listo (M) se enciende, el vapor está listo para el uso. Ajustar la temperatura de planchado a través del regulador (G) superando el símbolo (●●●). Esperar hasta que el piloto (H) de la plancha se apague. Al presionar el botón del vapor (F) por 3 - 5 segundos se eroga un chorro de vapor intenso. El chorro de vapor se interrumpe dejando de presionar el botón. Si el botón para el suministro del vapor (F) es accionado ininterrumpidamente por mas de 30 segundos, pueden salir gotas de agua por los orificios del vapor de la plancha, por lo tanto no se debe insistir excesivamente con el botón (F).

Vapor continuo

Colocar el pomo de regulación del vapor (L) en el valor máximo (⏻). Cuando el indicador de vapor listo (M) se enciende, el vapor está listo para el uso. Ajustar la temperatura de planchado a través del regulador (G) superando el símbolo (●●●). Esperar hasta que el piloto (H) de la plancha se apague. Cuando la temperatura ha sido alcanzada apretar el botòn del vapor (E) Fig. 9. El botón quedará bloqueado, provocando la salida de un chorro de vapor continuo y constante. Para desbloquear el botón (E) e interrumpir el chorro continuo, presione el botón del vapor (F) situado debajo del asa Fig. 7. Para evitar la pérdida de gotas de agua por los orificios de la suela es necesario ajustar la cantidad de vapor en función de la temperatura de la plancha. Por ejemplo: si el pomo del termostato (C) se encuentra en el símbolo (•), baja temperatura, el pomo de regulación del vapor (L) deberá estar regulado en el mínimo, o sea poco vapor.

Selección de la temperatura

Ante todo controlar si en el tejido hay una etiqueta con las indicaciones para el planchado y comparar el símbolo indicado en la etiqueta con la tabla indicada a continuación. Si no hay una etiqueta con las instrucciones de planchado del tejido, pero se conoce el tipo de tejido, seguir las indicaciones de la tabla.
Adviértase que la tabla se refiere a tejidos no tratados con aprestos o similares, en el caso de que lo fueran se puede planchar a una temperatura más baja.
Cuando se varía la temperatura girando el pomo del termostato (G), la luz testigo (H) se enciende y queda encendida hasta que la plancha no llegue a la nueva temperatura.

Llenado del depósito durante el uso

Controlar siempre el nivel del agua que queda en el deposito.

Añadir agua al depósito para mantener siempre visible el nivel del agua. No superar el nivel indicado con MAX.

Si el depósito se queda sin agua, se notará una vibración y un ruido más fuerte. Apagar el aparato girando el selector de encendido (J) en la posición (**O**). Desconectar el enchufe de la toma de corriente.

¡Atención!
Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

Añadir agua directamente del grifo (Fig. 3). Volver a colocar el depósito en el aparato, enchufar el aparato en la toma de corriente y volver a encenderlo.
Si el aparato no se apaga inmediatamente, el sobrecalentamiento de la bomba podrá causar un momentáneo bloqueo del aparato. Por lo tanto, hay que apagar la plancha, llenar el depósito de agua y esperar alrededor de una hora hasta que el aparato se enfríe y vuelva a funcionar normalmente.

PLANCHADO EN SECO

Para poder planchar en seco, o sea sin vapor, después de conectar el aparato a la red de alimentación, es suficiente encender el aparato girando el selector de encendido (J) en ECO o MAX. Poner el regulador del vapor en la posición de mínimo y colocar el termostato (G) en la temperatura deseada. No pulsar el botón vapor.

PLANCHADO EN POSICIÓN VERTICAL

Para planchar en vertical, se puede usar el chorro de vapor continuo. Este especial proceso de planchado sirve para eliminar las arrugas de las cortinas, de los tejidos, etc. Colocar el pomo de regulación del vapor (L) en el valor máximo (⁂). Esperar que se encienda el indicador de pronto vapor (M). Ajustar la temperatura de planchado por medio del regulador (G) superando el símbolo (•••). Colocar la cortina o el tejido de la manera en que se desee planchar en vertical y apretar el botón del vapor.

¡Atención!
No planchar tejidos sujetados por otras personas.

SUGERENCIAS

Separar las prendas para planchar según el tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc.
Como el calentamiento de la suela de la plancha se produce mucho más rápidamente que su enfriamiento, es aconsejable empezar a planchar todos los tejidos que precisan temperaturas más bajas para pasar después a planchar los tejidos que precisan temperaturas progresivamente más altas. Si el tejido está compuesto por varios tipos de fibras, programar siempre la temperatura para la fibra que necesita menor calor. Por ejemplo, si el tejido está compuesto por un 70% de fibras sintéticas y por un 30% de algodón, se deberá regular la temperatura en la posición (•) (ver tabla) sin vapor, o sea la temperatura para tejidos sintéticos.

Etiqueta de instrucciones de planchado pegada en los tejidos	Tipo de tejido	Termostato
	Tejidos sintéticos: Acetatos Acrílicos Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda	•
	Lana	••
	Algodón Lino	•••/eco
	La marca en la etiqueta significa “no planchar”	

Si no se conoce la composición del tejido de la prenda para planchar, buscar un punto del tejido que no sea visible. Hacer una prueba planchando ese punto y establecer la temperatura más adecuada (empezar siempre por una temperatura relativamente baja y aumentarla gradualmente hasta alcanzar la adecuada). Los tejidos de pura lana (100%) se pueden planchar también con la plancha regulada en una de las posiciones con vapor. Para los tejidos de pura lana, seda y sintéticos: para evitar que el tejido planchado quede brillante, plancharlo al revés. Para los otros tipos de tejido y sobre todo para el terciopelo, con el fin de evitar que adquieran fácilmente brillo, plancharlos en una sola dirección (con un paño), efectuando una presión muy ligera. La plancha se debe mantener en movimiento constante sobre el tejido que se plancha.

DESPUÉS DE HABER PLANCHADO

Apagar el aparato girando el selector de encendido (J) en la posición (**O**). Con el enchufe conectado, el aparato queda en tensión y es posible eliminar la presión residual en la caldera, apretando el botón del vapor (F). Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

Dejar enfriar completamente el aparato con la plancha colocada en su rejilla apoya-plancha (D).

Vaciar completamente el depósito de agua para evitar que el estancamiento de la misma facilite la formación de cal (Fig. 10). Guardar el cable de alimentación y el de conexión plancha/caldera en el soporte relativo (A).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡Atención!
Antes de efectuar la limpieza del aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejar enfriar la plancha en la rejilla apoya plancha.

¡Atención!
Nunca sumergir el aparato en agua o en otros líquidos.

¡Atención!
Controlar las condiciones del cable de alimentación de la plancha cada vez que se utiliza y, si está dañado, llevarla al centro de asistencia más cercano para que sólo el personal especializado pueda substituirlo.

Limpieza de la suela

Eventuales depósitos y demás residuos presentes en la suela, se pueden quitar utilizando un paño mojado en una solución

con agua y vinagre. Secar siempre la plancha con un paño seco.

¡Atención!
No usar productos abrasivos para limpiar la plancha. Prestar atención en no rayar la plancha: evitar el contacto con objetos metálicos.

Limpieza del depósito de agua

De vez en cuando, limpiar el depósito de agua introduciendo agua fresca. Enjuagar y vaciar (Fig. 10).

¡Atención!
No introduzca vinagre, descalcificantes u otros aditivos en el depósito de agua; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Limpieza de la plancha

Limpiar las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secarlas con un paño seco.

Vaciado y limpieza interna de la caldera

¡Atención!
Si se acaba de planchar, apagar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente. Esperar por lo menos dos horas para que el aparato esté bien frío y ya no haya presión interna antes de desenroscar el tapón (P).

¡Atención!
No introduzca vinagre, descalcificantes u otros aditivos en la caldera; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Extraer el depósito (O) y vaciarlo completamente antes de proceder con el vaciado de la caldera (Fig. 10).

Coloque el aparato de manera que el tapón de seguridad de la caldera quede en la parte superior. Con un destornillador normal desenroscar el tapón de seguridad de la caldera (P) Fig. 11. Poner boca abajo el aparato sobre un lavabo y vaciar completamente la caldera.
Vierta en la caldera una medida de agua del grifo (Fig. 13). Agite el aparato y vacíelo de nuevo, eliminando toda el agua. Repetir la operación hasta que el agua que sale de la caldera esté limpia y transparente.
Terminada la operación de limpieza, verter en la caldera aproximadamente 400 cc de agua (Fig. 13), y enroscar el tapón (P) cerrando suavemente, sin ejercer demasiada fuerza. Cerrar la tapa.

Se recomienda efectuar la limpieza de la caldera por lo menos cada dos meses, para eliminar eventuales residuos de cal que pueden comprometer el normal funcionamiento del aparato.

LA GARANTÍA NO CUBRE AVERÍAS DEBIDAS A OBSTRUCCIONES POR CALIZA.

NOTA: es absolutamente normal que, tras un periodo de utilización a temperaturas elevadas, las partes blancas de plástico de la plancha sufran pequeñas variaciones de color.

A PROPÓSITO DESTE MANUAL

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.
As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:

Perigo para as crianças

Aviso relativo a queimaduras

Perigo devido à electricidade

Atenção - danos materiais

Perigo de danos devidos a outras causas

USO PREVISTO

Pode usar sua Stiromatic EcoPower para engomar roupas de qualquer tipo, cortinas, tecidos etc, seguindo as indicações da etiqueta, a seco ou a vapor e mesmo na posição vertical. Recomenda-se passar os tecidos utilizando uma superfície estável, seja para apoiar os tecidos como para apoiar o ferro durante a troca das roupas. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais.
Qualquer outro uso do aparelho não é previsto pelo Fabricante o qual não assumirá nenhuma responsabilidade por danos de nenhum tipo causados por uso impróprio do aparelho. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

PT

RISCOS RESÍDUOS

Atenção!
Perigo de queimaduras - As características de construção do aparelho, objecto da presente documentação, não bastam para proteger o utilizador de um possível contacto com a chapa quente do ferro, quer durante o uso previsto quer nos minutos seguintes a seu desligamento. Além disso, recomendamos prestar muita atenção durante a produção de vapor e de não orientá-lo para partes do corpo ou animais domésticos.

Após ter desligado o ferro e desligado a ficha da tomada de corrente, deixá-lo em repouso sobre uma superfície estável e, principalmente, longe do alcance de crianças.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstes pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/EC e com a Directiva EMC 2004/108/EC.

Perigo para as crianças

- O aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, somente quando supervisionadas por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e os pe-

rigos presentes durante o uso do aparelho.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção apresentadas nestas instruções não devem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.

- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

Perigo devido à electricidade

- Não deixe o ferro e o cabo de alimentação ao alcance de crianças menores de 8 anos quando este estiver ligado à tomada de corrente ou enquanto estiver esfriando.
- Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.

PT

- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- NÃO IMERGIR O APARELHO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.
- Não iniciar a passar se estiver com as mãos molhadas ou com os pés descalços.

Perigo de danos devidos a outras causas

- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.

- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessíve.
- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Quando o aparelho de passar roupa for usado pela primeira vez, pode ocorrer que este emane um pouco de fumaça; não se preocupe, esta ocorrência é perfeitamente normal pois algumas partes foram ligeiramente lubrificadas, logo, após pouco tempo o fenómeno desaparecerá.
- Durante a utilização deve-se posicionar o aparelho sobre um plano horizontal.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Quando o ferro for colocado sobre seu apoio, certificar-se que a superfície na qual o apoio foi colocado seja estável.
- Sendo necessário ausentar-se, mesmo que por pouco tempo, posicionar sempre o ferro de passar na respectiva grelha de apoio (D), desligar o aparelho e desligar sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada.
- Pressionando-se o botão vapor antes que a caldeira tenha alcançado a temperatura óptima ou que o ferro esteja quente, pode fazer com que saia água pelos orifícios para o vapor.
- Não usar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado, com partes queimadas, etc.; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado Ariete; do contrário a garantia perderá sua validade.

Aviso relativo a queimaduras

- Nunca tentar passar as roupas quando vestidas.
- Não tocar as partes metálicas do ferro quando este estiver em funcionamento e depois de alguns minutos que for desligado pois isto poderia causar queimaduras.
- Não orientar o jacto de vapor para partes do corpo ou para animais domésticos.

PT

Atenção - danos materiais

- Colocar o aparelho sobre um plano estável onde não possa ser tombado.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da base do ferro de passar roupas.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- Não utilizar a máquina sem água, neste caso a bomba pode se danificar.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de água muito calcária aconselha-se o uso de água desmineralizada.
- Não apoiar o ferro de passar quente no cabo de ligação ou no cabo de alimentação e prestar muita atenção com que estes não entrem em contacto com a placa quente do ferro.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- **Limpar a caldeira pelo menos a cada dois meses a fim de eliminar possíveis resíduos de calcário que possam comprometer o funcionamento regular do aparelho. Lembrar de reabastecer a caldeira com 400 cc de água antes de aparafusar a tampa.**
- Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Não enrolar o cabo de alimentação ao redor da base quando o ferro estiver quente.
- Não colocar a base em contacto com superfícies metálicas.
- Antes de guardar o aparelho, desligá-lo rodando o seletor de acionamento (J) até (**O**). Desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie e esvaziar totalmente a caldeira.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- **CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.**

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A - Suporte para cabo de ligação ferro-caldeira
B - Caldeira
C - Base
D - Grelha de apoio para o ferro
E - Botão vapor continuo
F - Botão do vapor
G - Manopla termostato
H - Lâmpada piloto controle temperatura ferro
I - Cabo de ligação ferro-caldeira
J - Seletor de acionamento e programação do modo de funcionamento
O: desligado
ECO: economia de até 30% de consumo energético
MAX: máxima pressão de vapor
K - Lâmpada piloto da função ECO (—)
L - Manopla de regulação do vapor
M - Lâmpada piloto de pronto vapor ()
N - Cabo de alimentação
O - Depósito
P - Tampa de segurança limpeza caldeira

PT

Prezado Cliente,

gostaríamos de agradecer sua confiança ao adquirir um produto Ariete.
Seu Stiromatic EcoPower lhe permitirá obter um engomar impecável e uma economia energética de até 30%.
O Stiromatic EcoPower com suas 2 modalidades de funcionamento, ECO e MAX, permite utilizar, em qualquer momento, somente a quantidade de vapor necessária.
A modalidade ECO permite que suas roupas fiquem perfeitas economizando até 30% de consumo energético[1].

INSTRUÇÕES PARA O USO

Atenção!
Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da base do ferro de passar roupas.

Enchimento do reservatório antes do uso

Atenção!
Certificar-se que o aparelho esteja desligado da rede de alimentação eléctrica antes de encher o reservatório com água.

Antes de ligar a tomada, desenrolar totalmente o cabo de alimentação. Extrair o reservatório (Fig. 2). Encher o reservatório directamente por baixo da torneira com água natural fresca (Fig. 3).

Não encher JAMAIS o depósito além do nível MAX.

Se houver presença de água, condensação ou humidade no reservatório, isto será somente a indicação que o aparelho foi testado. O produto funciona com água normal de torneira.
Em caso de águas com alto teor de calcário (com dureza superior a 20°F) utilize uma mistura composta de 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.

Nunca utilize água destilada pura.

Atenção!
Nunca utilizar a máquina sem água no reservatório, mesmo no caso de passar a seco pois, em tal caso, a bomba poderia se danificar. Não adicionar nenhum aditivo ou substâncias químicas (como por ex. amidos, preparados, perfumes ou outros); caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Reposicionar o reservatório, tendo o cuidado para que a válvula do reservatório corresponda com o pino existente no alojamento predisposto no aparelho (Fig. 4). Pressionar até o fundo para que o reservatório se encaixe totalmente e certificar-se que esteja bem instalado.

1 * o modo 30% de economia energética é obtido com o seletor de acionamento posicionado em ECO e a manopla do termostato do ferro na posição ECO e este valor refere-se ao consumo energético medido à máxima potência

Utilização do aparelho

Posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável. Conectar o aparelho à rede de alimentação controlando que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.

Antes de ligar o ferro, certificar-se que haja uma quantidade suficiente de água no reservatório.

Na primeira utilização, após o enchimento do reservatório, é necessário regular a manopla termostato (G) além do símbolo (●●●) e pressionar o botão alimentação vapor (F) Fig. 7, até que o ferro de passar não emita vapor (aproximadamente um minuto) Fig. 8.

Na primeira vez que se põe em funcionamento o ferro de passar, é possível ocorrer uma ligeira exalação de fumaça: trata-se de um fenómeno perfeitamente normal que desaparecerá após pouquíssimo tempo.

Após a primeira utilização, o aparelho poderá ser ligado na modalidade ECO ou MAX através do específico seletor de acionamento (J).

- Com o seletor de acionamento (J) e a manopla do termostato (G) na posição ECO (ECO), obtém-se um nível intermediário de pressão. Acende-se a lâmpada piloto (K), indicando que estamos passando roupas com economia de consumo energético. O aparelho otimiza os consumos e, ao mesmo tempo, oferece prestações ideais para a engomagem.

Parra passar roupas sintéticas e de seda não utilizar a manopla termostato (G) posicionada na modalidade ECO.

- Com o seletor de acionamento (J) na posição MAX, obtém-se a máxima pressão de vapor.

Após ter selecionado a modalidade ECO ou MAX, posicionar a manopla de regulação do vapor (L) no valor desejado. Quando a lâmpada pilôto de pronto vapor (M) acender-se, o vapor estará pronto a usar. Rodar a manopla termostato (G) até a temperatura desejada em função do material das roupas a serem passadas. A lâmpada piloto (H) do ferro acende-se e apaga-se quando o ferro atingir a temperatura ideal.

Agora o ferro de passar está pronto para o uso. Antes de dirigir o jato de vapor sobre uma peça a ser passada, dar dois ou três toques prolongados de vapor na direção do chão para estabilizar o jato de vapor.

Atenção!
Nunca accionar o vapor quando o ferro estiver apoiado na respectiva grelha (D).

Agora, a caldeira é alimentada automaticamente por intermédio de uma bomba que a cada enchimento se activa por alguns segundos gerando um normal ruído de funcionamento (vibração). Logo após a vibração poderá ocorrer uma diminuição da emissão de vapor. Tal fato é perfeitamente normal e após alguns segundos a alimentação de vapor regularizar-se-á.

Se o ferro não for utilizado por muito tempo, antes de passar aconselhamos mantê-lo na posição horizontal e produzir alguns jatos de vapor com o ferro voltado para o chão para estabilizar o jato e eliminar a possível condensação.

Regulação do vapor

Este aparelho é dotado de um regulador (L) que permite a regulagem da quantidade de vapor, do mínimo ao máximo, dependendo das necessidades da peça a ser passada.

Jacto de vapor

Posicionar a manopla de regulação do vapor (L) no valor máximo (⚠). Quando a lâmpada pilôto de pronto vapor (M) acender-se, o vapor estará pronto a usar. Determinar a temperatura para passar roupas através da manopla de regulagem (G) além do símbolo (●●●). Aguarde até quando a lâmpada piloto (H) do ferro estiver apagada. Quando pressionar o botão vapor (F) de 3 a 5 segundos, será produzido um jato de vapor intenso. O jato de vapor será interrompido ao se soltar este mesmo botão. Se o botão de produção do vapor (F) for accionado ininterruptamente por mais de 30 segundos, haverá saída de água pelos furos de vapor da base do ferro, portanto, não insistir excessivamente em pressionar o botão (F).

Vapor contínuo

Posicionar a manopla de regulação do vapor (L) no valor máximo (⚠). Quando a lâmpada pilôto de pronto vapor (M) acender-se, o vapor estará pronto a usar. Determinar a temperatura para passar roupas através da manopla de regulagem (G) além do símbolo (●●●). Aguarde até quando a lâmpada piloto (H) do ferro estiver apagada. Quando a temperatura for atingida, pressionar o botão vapor (E) Fig. 9. O botão (E) ficará bloqueado e provocará a saída de um jacto de vapor contínuo e constante. Para desbloquear o botão (E) e interromper o jato contínuo deve-se pressionar o botão vapor (F) colocado abaixo da pega Fig. 7. Para evitar a saída de gotas de água pelos furos da base é necessário regular a quantidade de vapor em função da temperatura do ferro. Por exemplo: se a manopla termostato (C) encontra-se no símbolo (●), baixa temperatura, a manopla de regulação do vapor (L) deverá estar posicionada ao mínimo, ou seja, pouco vapor.

Seleção da temperatura

Verificar, antes de qualquer coisa, que no tecido haja uma etiqueta com as indicações referentes ao modo de passar e

PT

comparar o símbolo indicado na etiqueta com a tabela a seguir. Se faltar a etiqueta com as instruções de como passar o tecido, mas o tipo de tecido é conhecido, seguir as indicações constantes da tabela.
Note bem que a tabela menciona tecidos não tratados com preparados ou similares, e no caso em que o sejam, pode-se engomar com temperaturas mais baixas.
Quando a temperatura for variada ao rodar a manopla termostato (G), a lâmpada piloto (H) acende-se e mantem-se acesa até quando o ferro atingir a nova temperatura.

Enchimento do reservatório durante o uso

Verificar sempre o nível da água que ficou no reservatório durante o período em que se passou roupa.

Adicione água no reservatório de modo a manter o nível da água bem visível. Nunca supere o nível indicado com MAX.

Quando o reservatório ficar sem água, ocorrerá uma vibração e um ruído mais forte. Desligar o aparelho rodando o seletor de acionamento (J) até (**O**). Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica.

Atenção!
Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.

Adicionar água diretamente da torneira (Fig. 3). Reposicionar o reservatório no aparelho, inserir a ficha na tomada de corrente e ligar novamente o aparelho.
Se o aparelho não for desligado imediatamente, o superaquecimento da bomba poderá causar um bloqueio momentâneo do próprio aparelho. Portanto, deve-se desligar o ferro, encher o reservatório e aguardar aproximadamente uma hora, até quando o aparelho estiver frio e volte a funcionar normalmente.

PT

PASSAR A SECO

Para poder passar a seco, ou seja, sem vapor, depois de ter ligado o aparelho à rede de alimentação, é suficiente ligar o aparelho rodando o seletor de acionamento (J) até ECO ou MAX. Posicionar a manopla de regulação do vapor no mínimo e regular a manopla do termostato (G) colocando-a na temperatura desejada. Não pressione o botão do vapor.

PASSAR NA VERTICAL

O jacto de vapor contínuo pode ser usado para passar os tecidos na posição vertical. Este procedimento especial de engomagem serve para eliminar vincos de cortinas, tecidos etc. Posicionar a manopla de regulação do vapor (L) no valor máximo (⁂). Aguardar que a lâmpada pilôto de pronto vapor (M) acenda-se. Determinar a temperatura de passar através da manopla de regulagem (G) além do símbolo (●●●). Posicionar a cortina ou o tecido do modo desejado, na posição vertical, e pressionar o botão vapor.

Atenção!
Não passar tecidos quando outras pessoas estiverem segurando os mesmos.

SUGESTÕES

Dividir as peças a serem passadas com base no tipo de tecido: lã com lã, algodão com algodão, etc...
Já que o aquecimento da base é mais rápido que seu arrefecimento, aconselha-se iniciar a passar todos os tecidos que requerem temperaturas mais baixas para então passar aqueles tecidos que requerem, progressivamente, temperaturas mais elevadas. Se o tecido é composto de mais de um tipo de fibra, regular sempre a temperatura para a fibra que requer menor calor. Por exemplo, se o tecido é composto de 70% de fibras sintéticas e 30% de algodão, é necessário regular a temperatura na posição (•) (ver tabela) sem vapor, ou seja, aquela para os tecidos sintéticos.

Etiqueta Instruções para Passar à ferro contidas nos tecidos	Tipo de tecido	Termostato
	Tecidos sintéticos: Acetatos Acrílico Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda	•
	Lã	••
	Algodão Linho	•••/eco
	A marca na etiqueta significa “não passar”	

Caso não se conheça a composição do tecido da peça a ser passada, procurar um ponto do tecido que não seja visível. Fazer um teste passando este ponto e estabelecer a temperatura mais adequada (iniciar sempre de uma temperatura relativamente baixa e aumentá-la gradativamente até alcançar aquela adequada). Os tecidos de pura lã (100%) também podem ser passados com o ferro regulado em uma das posições vapor. Para os tecidos de pura lã, seda e sintéticos, ter o cuidado de passa-los no avesso para evitar que o tecido passado fique brilhante. Para os demais tipos de tecido e, especialmente para o veludo, passa-los em uma única direção de maneira a evitar que fiquem brilhantes (com um pano), fazendo uma pressão muito leve. O ferro de passar deve ser mantido em constante movimento sobre o tecido a ser passado.

APÓS TER PASSADO

Desligar o aparelho rodando o seletor de acionamento (J) até (**O**). Com a ficha inserida na tomada o aparelho permanece em tensão e é possível, pressionando o botão vapor (F), eliminar a pressão resídua da caldeira. Desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente.

Deixar que o aparelho esfrie totalmente posicionando-o sobre a grelha específica para apoiar o ferro (D).

Esvaziar totalmente o reservatório da água de modo a evitar que a água estagnada favoreça a formação de calcário (Fig. 10). Colocar o cabo de alimentação e o de ligação entre ferro/caldeira no respectivo suporte (A).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção!
Antes de proceder à limpeza do aparelho, desligar sempre a tomada do ponto de corrente e deixar o ferro esfriar na respectiva grelha de apoio.

Atenção!
Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.

Atenção!
Verificar as condições do cabo de alimentação de seu ferro regularmente antes de utilizá-lo e em caso de danos, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído somente por pessoal especializado.

Limpeza da chapa

Os possíveis depósitos e outros materiais resíduos presentes na chapa podem ser eliminados utilizando um pano embebido em solução de água e vinagre. Deve-se sempre enxugar bem a chapa com um pano seco.

Atenção!
Não utilizar abrasivos para limpar a base. Fazer com que a base fique lisa: evitar o contacto com objectos metálicos.

Limpeza do depósito

De vez em quando deve-se limpar o reservatório da água inserindo água fresca no mesmo. Enxaguar e esvaziar (Fig. 10).

Atenção!
Não introduzir vinagre, descalcificantes ou outros aditivos no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Limpeza do ferro

Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.

Esvaziamento e limpeza interna da caldeira

Atenção!
No caso em que tiver acabado de passar a roupa, desligar o aparelho, desconectar a tomada do ponto de corrente. Aguardar duas horas, no mínimo, para que o aparelho possa estar bem frio e não haja pressão interna e, em seguida, desaparafusar a tampa (P).

Atenção!
Não introduzir vinagre, descalcificantes ou outros aditivos na caldeira; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

PT

Extrair o reservatório (O) e esvaziá-lo totalmente antes de continuar a esvaziar a caldeira (Fig. 10).

Posicionar o aparelho de modo a ter a tampa de segurança da caldeira na parte superior. Com uma chave de fendas, desaparafusar a tampa de segurança da caldeira (P) Fig. 11. Vire o aparelho para baixo sobre lava-loiças e esvazie totalmente a caldeira.
Adicionar na caldeira uma medida de água da torneira (Fig. 13). Agitar o aparelho e esvaziar novamente, eliminando toda a água. Repetir a operação até quando a água que sair da caldeira estiver limpa e cristalina.
Ao terminar a operação de limpeza, encher com cerca de 400 cc de água na caldeira (Fig. 13) e aparafusar a tampa (P) apertando levemente, sem forçar excessivamente. Feche novamente a tampa.

Recomenda-se efectuar a limpeza da caldeira pelo menos a cada dois meses, de modo a eliminar possíveis resíduos de calcário que podem comprometer o funcionamento regular do aparelho.

A GARANTIA NÃO COBRE DANOS DERIVADOS DE OBSTRUÇÕES CAUSADAS PELO CALCÁRIO.

NOTA: é absolutamente normal que, após um determinado período de utilização a temperaturas elevadas, as partes de plástico brancas do ferro fiquem sujeitas a ligeiras variações de cor.

OVER DEZE HANDLEIDING

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.
De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:

Gevaar voor kinderen

Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

Gevaar als gevolg van elektriciteit

Let op – schade aan materialen

Risico op schade door andere oorzaken

BEDOELD GEBRUIK

U kunt uw Stiromatic EcoPower gebruiken om allerlei soorten kleding, gordijnen en stoffen, zowel droog als met stoom en ook verticaal te strijken. Volg de aanwijzingen op het etiket. Het wordt aanbevolen de stoffen te strijken op een stabiele ondergrond, zowel om de stoffen op te leggen als om het strijkijzer op te zetten wanneer van kledingstuk wordt gewisseld.
Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en is dus ongeschikt voor industriële of professionele doeleinden.
De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

NL

OVERIGE RISICO'S

Let op!
Verbrandingsgevaar – Door de bouwkenmerken van het apparaat dat onderwerp is van dit boekje is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen mogelijk contact met de hete plaat van het strijkijzer, zowel tijdens het gebruik als gedurende een aantal minuten nadat hij is uitgezet. Daarnaast wordt aangeraden heel voorzichtig te zijn tijdens de stoomafgifte, en de stoomstoten niet naar lichaamsdelen of huisdieren te richten.

Trek na het strijkijzer te hebben uitgezet de stekker uit het stopcontact en laat hem op een stabiele ondergrond, en voor al buiten bereik van kinderen, afkoelen.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en is dus ongeschikt voor industriële of professionele doeleinden.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat is conform aan de EG-richtlijn 2006/95 en de richtlijn EMC-richtlijn 2004/108/ EG.

⚠ Gevaar voor kinderen

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben ge-

kregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die in deze handleiding staan, mogen niet door kinderen worden verricht, zonder toezicht van een volwassene.

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.

Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Houd het strijkijzer en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar, als het op het stopcontact is aangesloten, of terwijl het afkoelt.
- Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir met water te vullen.

- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- In geval de toevoerkabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door de Technische Dienst of door een persoon die hiertoe is bevoegd, om ieder risico te vermijden.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- DOMPEL HET APPARAAT NIET IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.
- Begin nooit met strijken als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.

Risico op schade door andere oorzaken

- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.

- Vul het reservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten.
- Giet niet te veel water in het reservoir.
- Kies een ruimte die goed verlicht en schoon is met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.
- Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt; maakt u zich daarover geen zorgen, dit is heel normaal aangezien enige delen van het strijkijzer zijn ingevet, dus na enige tijd verdwijnt dit verschijnsel vanzelf.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal vlak.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Zorg ervoor dat wanneer het strijkijzer op zijn steunrooster wordt gezet, het steunrooster op een stabiele ondergrond staat.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet het strijkijzer dan altijd op het daarvoor bestemde steunrooster (D), zet het apparaat uit en trek de stekker altijd uit het stopcontact.
- Als de stoomknop wordt ingedrukt voordat de stoomketel de optimale temperatuur heeft bereikt of het strijkijzer warm is, kan er water uit de stoomgaten sijpelen.
- Gebruik het apparaat niet als het stroomsnoer beschadigingen vertoont, deels verbrand is, enz.; het stroomsnoer mag uitsluitend door een door Ariete erkend servicecentrum worden gerepareerd en vervangen; anders komt de garantie te vervallen.

Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Strijk kledingstukken nooit terwijl u ze draagt.
- Raak de metalen delen van het strijkijzer niet aan wanneer het ij werking is en een aantal minuten nadat hij is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.
- Richt de stoomstoot nooit naar lichaamsdelen of huisdieren.

NL

Let op – schade aan materialen

- Zet het apparaat op een stabiele ondergrond waar het niet kan omvallen.
- Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van zeer kalkrijk water wordt aanbevolen gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Plaats het warme strijkijzer niet op de verbindingskabel of op het stroomsnoer, en let goed op dat ze niet in contact komen met de warme plaat van het strijkijzer.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl hij is aangesloten op het lichtnet.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- **Maak de ketel minstens om de twee maanden zodanig schoon, dat de eventuele kalkresten, die de normale werking van het apparaat kunnen storen, worden verwijderd. Denk eraan dat er 400 cc water in de ketel moet worden gegoten alvorens de dop vast te draaien.**
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde substanties in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Rol het stroomsnoer niet om de plaat wanneer het strijkijzer heeft is.
- Zet de plaat niet op metalen oppervlakken.
- Voordat u het apparaat opbergt, schakelt u het uit door de inschakelknop (J) op (**O**) te draaien. Haal de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en leeg het reservoir helemaal.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, etc.).
- **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

A - Steun voor verbindingskabel strijkijzer - ketel
B - Verwarmingselement
C - Plaat
D - Steunrooster strijkijzer
E - Drukknop continue stoomtoevoer
F - Stoomknop
G - Thermostaatknop
H - Controlelampje temperatuur strijkijzer
I - Verbindingskabel strijkijzer-ketel
J - Inschakelknop en knop om de werkwijze in te stellen
O: uit
ECO: tot 30% minder energieverbruik
MAX: Maximum stoomdruk
K - Controlelampje ECO-functie (—)
L - Stoomregelknop
M - Controlelampje “stoom klaar” ()
N - Toevoerkabel
O - Reservoir
P - Veiligheidsdop reiniging stoomkete

Beste klant.

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u ons heeft geschonken door een product van Ariete te kopen.
Met uw Stiromatic EcoPower krijgt u een perfecte strijk en kunt u 30% energie besparen.
Met Stiromatic EcoPower met zijn 2 werkwijzen ECO en MAX kunt u op elk willekeurig moment de hoeveelheid stoom gebruiken die slechts nodig is.
Met de ECO-stand krijgt u perfect gestreken kledingstukken en kunt u tot 30% energie besparen[1].

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

Let op!
Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.

Het vullen van het reservoir vóór gebruik

Let op!
Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken alvorens de ketel met water te vullen.

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, rolt u de stroomkabel helemaal af. Verwijder het reservoir (Fig. 2). Vul het reservoir direct onder de kraan met vers natuurlijk water (Fig. 3).

Zorg dat het MAX-niveau NOOIT wordt overschreden.

De eventuele aanwezigheid van water, condens of vocht in het reservoir wil alleen zeggen dat het apparaat is getest. Het product werkt met gewoon kraanwater.
In geval van bijzonder kalkrijk water (hardheid hoger van 20°F) moet een mengsel van 50 % kraanwater en 50 % gedistilleerd water worden gebruikt.

Gebruik nooit alleen gedemineraliseerd water.

Let op!
Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir, ook bij het droogstrijken, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken. Voeg geen additieven of chemische middelen toe (bijv. stijfsel, appret, parfums en dergelijke); anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

Breng het reservoir weer aan en let erop of de klep van het reservoir met de pin, die op de plaats waar het reservoir op het apparaat hoort, (Fig. 4) samenvalt. Druk het helemaal aan tot het reservoir er volledig inzit en controleer of het goed zit.

1 * u bespaart 30% energie door de inschakelknop op de ECO-stand en de thermostaatknop van het strijkijzer ook op de ECO-stand te zetten. De energiebesparing wordt bedoeld ten opzichte van het energieverbruik gemeten bij de maximale stoomkracht

Het aanzetten van het apparaat

Zet het apparaat op een horizontale, stabiele ondergrond. Koppel het apparaat aan het lichtnet en controleer of de spanning aangegeven op het plaatje met de technische gegevens overeenkomt met het locale lichtnet.

Controleer alvorens het strijkijzer aan te zetten of er voldoende water in het reservoir zit.

Wanneer het strijkijzer voor het eerst wordt gebruikt, moet, na het reservoir te hebben gevuld, de thermostaatregelaar (G) voorbij het symbool (●●●) worden ingesteld en moet de stoomknop (F) Fig. 7, ingedrukt worden gehouden tot er stoom uit het strijkijzer komt (ongeveer een minuut) Fig. 8.

Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt: dit is een heel normaal verschijnsel dat in zeer korte tijd vanzelf verdwijnt.

Na het eerste gebruik kan het apparaat met de hiervoor bestemde inschakelknop (J) op de ECO- of MAX-stand worden ingeschakeld.

- Met de inschakelknop (J) en de thermostaatknop (G) op de ECO-stand (ECO) heeft u een gemiddeld drukniveau. Het controlelampje (K) gaat branden om aan te geven dat u met energiebesparing aan het strijken bent. Het apparaat optimaliseert het verbruik en tegelijkertijd kunt u optimale strijkprestaties hebben.

Om synthetische en zijden kledingstukken te strijken, stelt u de thermostaatknop (G) niet op de ECO-stand in.

- Met de inschakelknop (J) op MAX heeft u een maximale stoomdruk.

Na de ECO- of MAX-stand te hebben gekozen, stelt u de stoomregelknop (L) op de gewenste waarde. Wanneer het lampje "stoom klaar" (M) gaat branden, wil dat zeggen dat de stoom klaar is voor gebruik. Draai de thermostaatknop (G) afhankelijk van het type materiaal dat moet worden gestreken op de gewenste temperatuur. Het controlelampje (H) van het strijkijzer gaat branden en gaat uit als het strijkijzer op temperatuur is.
Nu is het strijkijzer klaar voor gebruik. Alvorens de stoomstoot direct op het te strijken kledingstuk te richten, eerst twee of drie keer stoom uitrichten in de richting van de grond om de stoomstoot te stabiliseren.

NL

Let op!
Om nooit stoom op te wekken wanneer het strijkijzer is geplaatst op het daarvoor bestemde rooster (D).

De stoomketel wordt nu automatisch gevoed door een pomp die iedere dat hij bijvult enige seconden in werking treedt en een normaal werkingsgeluid laat horen (vibratie). Meteen na het trillen kan het zijn dat er minder stoom wordt afgegeven. Dit is volstrekt normaal, en na een aantal seconden is de stoomafgifte weer normaal.
Als het strijkijzer gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, wordt aangeraden om het horizontaal te houde, voordat u met strijken begint en enkele stoomstoten naar de grond af te geven om de stoomstoot te stabiliseren en u van eventuele condens te ontdoen.

Stoomafgifte instellen

Dit apparaat is uitgerust met een knop (L) die het mogelijk maakt de hoeveelheid stoom te regelen, van een minimum tot een maximum, afhankelijk van de vereisten voor het strijken.

Stoomstoot

Zet de stoomregelknop (L) op de hoogste stand (⏻). Wanneer het lampje "stoom klaar" (M) gaat branden, wil dat zeggen dat de stoom klaar is voor gebruik. tel de strijktemperatuur met de regelknop (G) voorbij het symbool (●●●). Wacht tot het lampje (H) van het strijkijzer uit is. Wanneer u de stoomknop (F) 3 tot 5 seconden indrukt, wordt een sterke stoomstoot afgegeven. De stroomstoot stopt als de knop wordt losgelaten. Als de stoomknop (F) 30 seconden achter elkaar ingedrukt wordt gehouden, kan het zijn dat er water uit de stoomgaten in de plaat van het strijkijzer druppelt, druk de knop (F) dus niet te lang achter elkaar in.

Continue stoomafgifte

Zet de stoomregelknop (L) op de hoogste stand (⏻). Wanneer het lampje "stoom klaar" (M) gaat branden, wil dat zeggen dat de stoom klaar is voor gebruik. tel de strijktemperatuur met de regelknop (G) voorbij het symbool (●●●). Wacht tot het lampje (H) van het strijkijzer uit is. Druk, wanneer de temperatuur is bereikt, op de stoomknop (E) Fig. 9. De knop wordt geblokkeerd, waardoor er continu een constante hoeveelheid stoom wordt afgegeven. Druk op de stoomknop (E) onder het handvat om de knop (F) te deblokkeren en de continue stoomafgifte te onderbreken Fig. 7. Om te voorkomen dat er waterdruppels uit de voet lekken, moet de hoeveelheid stoom op grond van de temperatuur van het strijkijzer worden afgesteld. Bijvoorbeeld: als de thermostaatknop (C) op het symbool (●), lage temperatuur, staat, moet de afstelknop voor de stoom (L) op het minimum worden gezet, dat wil zeggen op weinig stoom.

Het selecteren van de temperatuur

Controleer allereerst of er op de te strijken stof een etiket is aangebracht met de aanwijzingen voor het strijken en confronteer het symbool op dit etiket met de onderstaande tabel. Mocht er geen etiket met strijkinstructies zijn, maar u kent het type stof, volg dan de aanwijzingen op weergegeven in de tabel.
De tabel heeft betrekking op stoffen die niet met appret of dergelijke middelen zijn behandeld. Als dit toch het geval is, kunnen ze ook op een lagere temperatuur worden gestreken.
Wanneer u van temperatuur verandert door aan de thermostaatknop (G) te draaien, gaat het controlelampje (H) branden en blijft branden tot het strijkijzer de nieuwe temperatuur heeft bereikt.

Reservoir vullen tijdens gebruik

Controleer tijdens het strijken altijd hoeveel water er nog in het reservoir zit.

Zorg ervoor dat tijdens het bijvullen van water in het reservoir het waterpeil altijd zichtbaar blijft. Het met MAX aangegeven peil mag niet worden overschreden.

Als het waterreservoir leeg is, zalhet apparaat trillen en harder geluid maken. Schakel het apparaat uit door de inschakelknop (J) op (**O**) te draaien. Trek de stekker uit het stopcontact.

Let op!
Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir met water te vullen.

Vul het reservoir met water uit de kraan (Fig. 3). Zet het reservoir weer in het apparaat, steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat weer aan.
Wanneer het apparaat niet onmiddellijk wordt uitgezet, kan het apparaat tijdelijk worden geblokkeerd door oververhitting van de pomp. Het strijkijzer moet daarom worden uitgeschakeld en het reservoir worden bijgevuld. Wacht ongeveer een uur tot het apparaat is afgekoeld en weer normaal gaat werken.

DROOGSTRIJKEN

Om droog te kunnen strijken, ofwel zonder stoom, hoeft u het strijkijzer, na het op het elektriciteitsnet te hebben aangesloten, maar aan te zetten door de inschakelknop (J) op ECO of MAX te draaien. Zet de stoomregelknop op het minimum en stel de temperatuurknop (G) in op de gewenste temperatuur. Druk niet op de stoomknop.

STRIJKEN IN VERTIKALE POSITIE

U kunt de stoomstoot gebruiken om stoffen in verticale stand te strijken. Met deze speciale procedure kunt u vouwen uit gordijnen, stoffen etc. verwijderen. Zet de stoomregelknop (L) op de hoogste stand (⁂). Wacht tot het lampje “stoom klaar” (M) gaat branden. Stel de strijktemperatuur met de regelknop (G) in voorbij het symbool (•••). Zet het te strijken gordijn of de stof verticaal en druk op de stoomknop.

Let op!
Strijk geen stoffen die omhoof worden gehouden door andere personen.

NL

SUGGESTIES

Verdeel de te strijken kledingstukken en stoffen op basis van het type weefsel: wol met wol, katoen met katoen, enz... Aangezien de plaat van het strijkijzer zich erg snel verwarmt na het ijzer te hebben ingeschakeld, is het aanbevelenswaardig eerst alle stoffen te strijken die een lagere temperatuur vereisen en daarna de stoffen die op progressieve wijze steeds hogere temperaturen vereisen. Als het weefsel is samengesteld uit meerdere soorten vezels, de temperatuur altijd instellen op de vezels die minder warmte vereisen. Bijvoorbeeld, als het weefsel is samengesteld uit 70% synthetische vezels en 30% katoen, dient de temperatuur te worden afgesteld op de positie (•) (zie tabel) zonder stoom, dat wil zeggen voor synthetische stoffen.

Etiket strijkinstructies aangegeven op de kleding	Type materiaal	Thermostaat
	Synthetisch materiaal: Kunstzijde Acryl Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Zijde	•
	Wol	••
	Katoen Linnen	•••/eco
	Het symbool op het etiket betekent “niet strijken”	

Als u de samenstelling van de te strijken stoffen niet kent, zoek dan een punt uit op de stof die niet zichtbaar is. Voer een test uit door dit gedeelte te strijken en bepaal de meest geschikte temperatuur (begin altijd met een relatief lage temperatuur en verhoog de temperatuur langzaam tot de juiste temperatuur wordt bereikt). De stoffen van 100% wol kunnen ook worden gestreken met het strijkijzer geregeld op één van de posities voor het strijken met stoom. De stoffen van 100% wol, zijde en synthetische stoffen dienen aan de binnenzijde te worden gestreken om te voorkomen om te voorkomen dat ze glimmend worden. De andere soorten stoffen, in het bijzonder fluweel, dienen (met een doek) in één richting te worden gestreken en er dient een zeer lichte druk worden uitgeoefend, omdat ze anders gemakkelijk glimmend worden. Het strijkijzer moet in constante beweging worden gehouden op de te strijken stof.

NA TE HEBBEN GESTREKEN

Schakel het apparaat uit door de inschakelknop (J) op (**O**) te draaien. Met de stekker in het stopcontact blijft het apparaat onder spanning staan, en kan, door op de stoomknop (F) te drukken, de druk van de ketel worden gehaald. Trek de stekker uit het stopcontact.

Laat het apparaat op het speciale steunrooster (D) helemaal afkoelen.

Giet het waterreservoir helemaal leeg; zorg dat er geen water in blijft staan, hierdoor wordt het ontstaan van kalkaanslag bevorderd (Fig. 10). Wikkel de stroomkabel en de kabel voor de verbinding van het strijkijzer/ketel op de hiervoor bestemde steun (A).

REINIGING EN ONDERHOUD

Let op!
Alvorens over te gaan tot de reiniging van het apparaat altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken en het strijkijzer laten afkoelen op het daarvoor bestemde rooster.

Let op!
Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Let op!
Controleer regelmatig of het stroomsnoer van uw strijkijzer in goede staat verkeert alvorens hem te gebruiken, en breng hem, als het snoer beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door gespecialiseerd personeel te laten vervangen.

Reiniging van de plaat

Eventuele aanslag en andere resten op de plaat kunnen worden verwijderd met een in water met azijn gedrenkte lap. Droog de plaat altijd af met een droge lap.

Let op!
Gebruik geen schurende middelen om de plaat te reinigen. Zorg dat de plaat glad blijft: vermijd contact met metalen voorwerpen.

Reiniging van het reservoir

Maak af en toe het reservoir schoon door er vers water in te gieten. Spoelen en leeggooien (Fig. 10).

Let op!
Doe geen azijn, ontkalkers of andere additieven in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

Reiniging van het strijkijzer

Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.

Stoomketel legen en binnenkant reinigen

Let op!
Als u net klaar bent met strijken, zet dan het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact. Voordat u de dop (P) losdraait, wacht u minstens twee uur tot het apparaat goed afgekoeld is en er geen druk meer op de ketel staat.

Let op!
Doe geen azijn, ontkalkers of andere additieven in de ketel; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

Trek het reservoir (O) eruit en giet hem helemaal leeg alvorens de ketel te legen (Fig. 10).

Houd het apparaat zo op zijn kop dat de holte van de veiligheidsdop van de ketel bovenaan zit. Draai met een platte schroevendraaier de veiligheidsdop van de ketel (P) los (Fig. 11). Houd het apparaat boven een wastafel en laat de ketel helemaal leeglopen.
Schenk een maatbeker kraanwater in de ketel (Fig. 13). Schud het apparaat en laat al het water eruit lopen. Herhaal deze handeling tot het water dat uit de stoomketel komt helder en schoon is.
Giet, zodra u klaar bent met reinigen, ongeveer 400 cc water in de stoomketel (Fig. 13) en draai de dop (P) iets vast, zonder te veel kracht te gebruiken. Sluit het deksel weer.

Het wordt aangeraden de ketel minstens om de twee maanden zodanig schoon te maken, dat de eventuele kalkaanslag, die de normale werking van het apparaat kan storen, wordt verwijderd.

DE GARANGIE DEKT GEEN SCHADE DOOR VERSTOPPINGEN ALS GEVOLG VAN KALKAANSLAG.

OPMERKINGEN: het is heel normaal dat de witte plastic delen van het strijkijzer na een bepaalde gebruiksperiode door de hoge temperaturen kleine kleurveranderingen ondergaan.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλεύεστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.
Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:

Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

Προειδοποίηση για εγκαύματα

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Προσοχή – υλικές ζημιές

Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Stiromatic EcoPower για να σιδερώσετε οποιονδήποτε τύπο ρούχων, κουρτίνες και άλλα υφάσματα, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα, με ή χωρίς ατμό και στα όρθια. Συνιστούμε να σιδερώνετε σε μια σταθερή επιφάνεια που χρησιμεύει και για να απλώνετε τα υφάσματα και για να ακουμπάτε το σίδερο όταν αλλάζετε ρούχο. Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μονάχα για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

EL

ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Προσοχή
Κίνδυνος εγκαυμάτων – Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που περιγράφεται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν την δυνατότητα προστασίας του χρήστη από την πιθανή επαφή με την ζεστή πλάκα του σίδερου, τόσον κατά τη χρήση του όσον και μερικά λεπτά μετά το σβήσιμο. Επιπλέον συνιστούμε να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την παροχή του ατμού, ώστε να μην πάει πάνω στο σώμα σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.

Αφού σβήσετε το σίδερο και βγάλετε το φις από την πρίζα, αφήστε το να κρυώσει σε μια σταθερή επιφάνεια και κυρίως μακριά από τα μικρά παιδιά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μονάχα για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/95/ΕΟΚ και την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΟΚ.

** Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά κάτω από 8 ετών και άτομα με ειδικές ανάγκες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, εκτός και αν επιτηρούνται από

έναν υπεύθυνο, που έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.

- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα.

• Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
• Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάσουν το σίδερο και το ηλεκτρικό καλώδιο όταν είναι στην πρίζα ή όσο κρυώνει.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάζετε το φις από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.

• Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουδιοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
• Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
• Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
• Πριν βάλετε το φις του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
• Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
• ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ.
• Μην αρχίσετε να σιδερώνετε με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.

⚠ Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού

καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.

- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός; Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα και οφείλεται στο ότι μερικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά.
- Η συσκευή πρέπει να ακουμπάει σε ένα οριζόντιο επίπεδο, όταν την χρησιμοποιείτε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Όταν ακουμπάτε το σίδερο στην ειδική σχάρα, να βεβαιώνεστε πως η σχάρα είναι ακουμπισμένη σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Σε περίπτωση που πρέπει να απουσιάσετε, έστω και για λίγα λεπτά, να τοποθετείτε πάντα το σίδερο στην ειδική σχάρα (D) και να βγάζετε πάντα το φις του καλωδίου από την πρίζα.
- Μπορεί να εκρεύσει νερό από τις οπές του ατμού, αν πατήσετε το κουμπί του ατμού πριν από την επίτευξη της σωστής θερμοκρασίας στο δοχείο ή πριν ζεσταθεί αρκετά το σίδερο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, με σημεία καμμένα, κ.λπ.; Η επισκευή και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην επιχειρείτε ποτέ να σιδερώσετε ένα ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιος άλλος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του σίδερου όταν είναι αναμμένο και αμέσως μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.

EL

Προσοχή – υλικές ζημιές

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό όπου δεν μπορεί να αναποδογυρίσει.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδερου.
- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν έχει νερό. Μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα). Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.
- Μην ακουμπάτε το σίδερο όταν είναι ζεστό, πάνω στο καλώδιο σύνδεσης ή στο καλώδιο τροφοδοσίας και φροντίστε να μην ακουμπάνε τα καλώδια στην πλάκα του σίδερου όταν είναι ζεστή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φις του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- **Πρέπει να καθαρίζετε το λέβητα τουλάχιστον κάθε δύο μήνες, ώστε να απομακρύνετε τα τυχόν κατάλοιπα αλάτων που μπορεί να επηρεάσουν την κανονική λειτουργία της συσκευής. Πριν ξαναβιδώσετε την τάπα, θυμηθείτε να γεμίσετε το λέβητα με 400 cc νερού.**
- Μην χύνετε στο δοχείο ξύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την πλάκα, όταν είναι ζεστό το σίδερο.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα σε μεταλλικές επιφάνειες.
- Πριν φυλάξετε τη συσκευή σβήστε την περιστρέφοντας τον περιστρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας (J) στην θέση (**O**). Να βγάζετε πάντα το φις του καλωδίου από την πρίζα. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και ύστερα αδειάστε τελείως το δοχείο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).

- **ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A - Βάση καλωδίου σύνδεσης σίδερου - λέβητα
B - Λέβητας
C - Πλάκα
D - Σχάρα για να ακουμπάει το σίδερο
E - Κουμπί συνεχούς ατμού
F - Κουμπί ατμού
G - Διακόπτης θερμοστάτη
H - Ενδεικτικό λαμπάκι ελέγχου θερμοκρασίας σίδερου
I - Καλώδιο σύνδεσης σίδερο-λέβητας
J - Επιλογέας λειτουργίας και καθορισμός τρόπου λειτουργίας
O: σβηστό
ECO: οικονομία μέχρι και 30% στην κατανάλωση ρεύματος
MAX: μέγιστη πίεση ατμού
K - Ενδεικτικό λαμπάκι οικονομικής λειτουργίας (ECO) (—)
L - Κουμπί ρύθμισης ατμού
M - Ενδεικτικό λαμπάκι ατμού ()
N - Καλώδιο ηλεκτροδότησης
O - Δοχείο νερού
P - Τάπα ασφαλείας για καθαρισμό του λέβητα

Αγαπητέ Πελάτη,

Επιθυμούμε να σας ευχαριστήσουμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας ένα προϊόν Ariete.
Η συσκευή Stiromatic EcoPower σας δίνει την δυνατότητα να σιδερώνετε τέλεια κάνοντας οικονομία μέχρι και 30% στην κατανάλωση ρεύματος.
Η συσκευή Stiromatic EcoPower με τους 2 τρόπους λειτουργίας της, οικονομικός (ECO) και μέγιστος (MAX), δίνει την δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε στιγμή, μονάχα την απαραίτητη ποιότητα ατμού.
Ο οικονομικός τρόπος λειτουργίας (ECO) σας δίνει την δυνατότητα να σιδερώνετε τέλεια κάνοντας οικονομία μέχρι και 30% στην κατανάλωση ρεύματος[1].

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσοχή
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδερου.

Γέμισμα του δοχείου πριν από τη χρήση

Προσοχή
Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βεβαιωθείτε πως το φις είναι βγαλμένο από την πρίζα.

Πριν βάλετε το φις στην πρίζα, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε το δοχείο (Εικ. 2). Γεμίστε το δοχείο κατευθείαν κάτω από τη βρύση με καθαρό νερό του δικτύου (Εικ. 3).

Μην γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη (MAX).

Η ενδεχόμενη παρουσία νερού, συμπυκνώματος ή υγρασίας στο δοχείο είναι μονάχα ένδειξη πως η συσκευή έχει υποστεί δοκιμή. Η συσκευή λειτουργεί με κανονικό νερό της βρύσης.
Αν το νερό του δικτύου της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα (με σκληρότητα μεγαλύτερη από 20°F), χρησιμοποιήστε ένα μίγμα νερού της βρύσης 50% και απιονισμένου νερού 50%.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καθαρό απιονισμένο νερό.

Προσοχή
Ακόμα και όταν η συσκευή είναι γυρισμένη στο στεγνό σιδέρωμα, μην την χρησιμοποιείτε ποτέ χωρίς νερό γιατί μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία. Μην βάζετε στη συσκευή κανένα πρόσθετο ή χημική ουσία (όπως για παράδειγμα άμυλο, αρωματικές ουσίες ή οτιδήποτε άλλο); διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

Ξαναβάλτε το δοχείο στην θέση του, φροντίζοντας να αντιστοιχήσετε τη βαλβίδα του δοχείου με τον πείρο που υπάρχει στην έδρα της συσκευής (Εικ. 4). Πιέστε τέρμα μέχρι να “κουμπώσει” το δοχείο και βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένο.

1 *η οικονομία ρεύματος κατά 30% επιτυγχάνεται με τον επιλογέα λειτουργίας στην θέση ECO (οικονομική λειτουργία) και το κουμπί του θερμοστάτη του σίδερου γυρισμένο στην θέση ECO και νοείται οικονομία ρεύματος μετρούμενη σε σχέση με τη μέγιστη ισχύ.

Άναμμα συσκευής

Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια. Βάλτε το φις της συσκευής στην πρίζα αφού βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου περιοχής σας, είναι η ίδια με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα της συσκευής.

Πριν ανάψετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως υπάρχει αρκετό νερό μέσα στο δοχείο.

Κατά την πρώτη χρήση, αφού γεμίσετε το δοχείο, πρέπει να ρυθμίσετε το κουμπί του θερμοστάτη (G) μετά το σύμβολο (●●●) και να πατήσετε το κουμπί παροχής του ατμού (F) Εικ. 7, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός από το σίδερο (μετά από ένα λεπτό περίπου) Εικ. 8.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός: Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα.

Μετά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει στον οικονομικό τρόπο (ECO) ή στο Μέγιστο (MAX) μέσω του ειδικού επιλογέα λειτουργίας (J).

- Με τον επιλογέα λειτουργίας (J) και το κουμπί του θερμοστάτη (G) γυρισμένο στην θέση οικονομική λειτουργία (ECO) (-eco-), η πίεση είναι ενδιάμεση. Ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι (K), για να δείξει πως σιδερώνουμε με οικονομία στην κατανάλωση ρεύματος. Η συσκευή βελτιστοποιεί τις καταναλώσεις και ταυτόχρονα μπορείτε να έχετε άριστα αποτελέσματα στο σιδέρωμα.

Για να σιδερώσετε συνθετικά και μεταξωτά, μην χρησιμοποιείτε το κουμπί του θερμοστάτη (G) γυρισμένο στην οικονομική λειτουργία (ECO).

- Με τον επιλογέα λειτουργίας (J) στην θέση MAX (μέγιστο), η πίεση του ατμού είναι μέγιστη.

Αφού επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας ECO (οικονομική) ή MAX (στο μέγιστο), γυρίστε στην επιθυμητή θέση το κουμπί ρύθμισης ατμού (L). Όταν ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι έτοιμος ατμός (M) σημαίνει πως ο ατμός είναι έτοιμος για χρήση. Γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη (G) στην επιθυμητή θερμοκρασία, ανάλογα με το υλικό των ρούχων που πρόκειται να σιδερώσετε. Το ενδεικτικό λαμπάκι (H) του σίδερου ανάβει και ύστερα σβήνει όταν το σίδερο έχει τη σωστή θερμοκρασία. Τώρα το σίδερο είναι έτοιμο για τη χρήση. Πριν κατευθύνετε τον ατμό στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε, εκτοξεύστε τον δύο – τρεις φορές προς το πάτωμα για να τον σταθεροποιήσετε.

Προσοχή
Προσέξτε να μην πατήσετε το κουμπί του ατμού, όταν το σίδερο είναι ακουμπισμένο στη σχάρα (D).

Τώρα ο λέβητας τροφοδοτείται αυτόματα από την αντλία και σε κάθε γέμισμα, θα αισθάνεστε για λίγα δευτερόλεπτα μια μικρή δόνηση (ενεργοποίηση αντλίας). Αμέσως μετά τον κραδασμό μπορεί να εκδηλωθεί μείωσης της εκροής ατμού. Πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο.
Αν το σίδερο παραμείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πριν σιδερώσετε συνιστούμε να το αφήσετε σε οριζόντια θέση και να εκτοξεύσετε μερικές φορές τον ατμό προς το δάπεδο για να τον σταθεροποιήσετε και να απομακρύνετε τα τυχόν κατάλοιπα συμπυκνώματος.

Ρύθμιση ατμού

Η συσκευή αυτή διαθέτει ένα ρυθμιστή (L), διαμέσου του οποίου μπορείτε να κανονίσετε την ποσότητα ατμού ανάλογα με τον τύπο υφάσματος που σιδερώνετε.

Μια εκτόξευση ατμού

Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης του ατμού (L) στη μέγιστη τιμή (⏻). Όταν ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι έτοιμος ατμός (M) σημαίνει πως ο ατμός είναι έτοιμος για χρήση. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (G) πέραν από το σύμβολο (●●●). Περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) του σίδερου. Όταν πατάτε το κουμπί ατμού (F) για 3 έως 5 δευτερόλεπτα, εκτοξεύεται δυνατά ο ατμός. Η εκτόξευση του ατμού διακόπτεται μόλις αφήσετε το κουμπί. Αν πατήσετε συνέχεια για περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα το κουμπί παροχής του ατμού (F) μπορεί να στάξουν σταγόνες νερό από την πλάκα του σίδερου. Συνιστούμε να μην πατάτε συνέχεια το κουμπί (F).

Συνεχής ατμός

Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης του ατμού (L) στη μέγιστη τιμή (⏻). Όταν ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι έτοιμος ατμός (M) σημαίνει πως ο ατμός είναι έτοιμος για χρήση. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (G) πέραν από το σύμβολο (●●●). Περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) του σίδερου. Όταν η θερμοκρασία φτάσει στη σωστή τιμή, πατήστε το κουμπί του ατμού (E) Fig. 9. Το κουμπί θα παραμείνει ασφαλισμένο προκαλώντας συνεχή και σταθερή εκτόξευση του ατμού. Για να ελευθερώσετε το κουμπί (E) και να διακόψετε την συνεχή εκτόξευση του ατμού, πατήστε το κου ατμού (F) που υπάρχει κάτω από τη χειρολαβή Εικ. 7. Για να αποφύγετε το στάξιμο σταγόνων νερού από τις οπές της πλάκας πρέπει να ρυθμίσετε την ποσότητα του ατμού ανάλογα με την θερμοκρασία του σίδερου. Για παράδειγμα: Αν το κουμπί του θερμοστάτη (C) βρίσκεται στο σύμβολο (•), χαμηλή θερμοκρασία, το κουμπί ρύθμισης ατμού (L) πρέπει να είναι γυρισμένο στο ελάχιστο, δηλαδή χωρίς ατμό.

EL

Επιλογή θερμοκρασίας

Κατ' αρχήν δείτε αν υπάρχει στο ρούχο μια ετικέτα με οδηγίες για το σιδέρωμα και συγκρίνετε τις υποδείξεις της ετικέτας με τον παρακάτω πίνακα. Αν δεν βρείτε την ετικέτα, αλλά γνωρίζετε τον τύπο του υφάσματος, ακολουθείτε τις οδηγίες του παρακάτω πίνακα.
Ο πίνακας αναφέρει τα υφάσματα που δεν έχουν υποστεί καμία κατεργασία με άμυλο ή παρόμοια. Διαφορετικά μπορείτε να σιδερώσετε και σε χαμηλότερη θερμοκρασία.
Όταν αλλάζετε την θερμοκρασία γυρίζοντας το κουμπί του θερμοστάτη (G), ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) και παραμένει αναμμένο μέχρις ότου το σίδερο φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

Γέμισμα του δοχείου κατά την χρήση

Όταν σιδερώνετε, να ελέγχετε πάντα τη στάθμη του νερού που απομένει στο δοχείο.

Προσθέστε νερό στο δοχείο για να παραμένει πάντα ορατή η στάθμη του νερού. Μην υπερβείτε τη στάθμη που δείχνει το σημάδι MAX (μέγιστο).

Αν το δοχείο μείνει χωρίς νερό, θα αισθανθείτε έναν κραδασμό και θα ακουστεί ένας δυνατός θόρυβος. Σβήστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας (J) στην θέση (**O**). Βγάλτε το φις από την πρίζα.

Προσοχή
Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάζετε το φις από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.

Προσθέστε νερό κατευθείαν από τη βρύση (Εικ. 3). Ξαναβάλτε το δοχείο στη συσκευή, βάλτε το φις στην πρίζα και ανάψτε τη συσκευή.
Αν δεν σβήσετε αμέσως τη συσκευή, μπορεί να υπερθερμανθεί η αντλία και να προκαλέσει προσωρινή εμπλοκή. Συνεπώς πρέπει να σβήσετε το σίδερο, να γεμίσετε το δοχείο με νερό και να περιμένετε μέχρις ότου κρυώσει τελείως η συσκευή, ώστε να επανέλθει στην κανονική λειτουργία του.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό, αφού βάλετε το φις στην πρίζα, ανάψτε τη συσκευή γυρίζοντας τον επιλογέα λειτουργίας (J) στο ECO (οικονομική λειτουργία) ή στο MAX (στο μέγιστο). Γυρίστε στο ελάχιστο το κουμπί ρύθμισης του ατμού και γυρίστε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας (G) στην επιθυμητή θερμοκρασία. Μην πατάτε το κουμπί του ατμού.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΣΤΑ ΟΡΘΙΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συνεχή εκτόξευση του ατμού, για να σιδερώσετε στα όρθια. Αυτή η ιδιαίτερη διαδικασία σιδερώματος εξαλείφει τις ζάρες από τις κουρτίνες και άλλα υφάσματα. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης του ατμού (L) στη μέγιστη τιμή (⏻). Περιμένετε να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι έτοιμος ατμός (M). Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (G) πέραν από το σύμβολο (•••). Τοποθετήστε την κουρτίνα ή το ύφασμα με τον τρόπο που θέλετε να το σιδερώσετε στα όρθια και πατήστε το κουμπί του ατμού.

Προσοχή
Μην σιδερώνετε υφάσματα ή ρούχα που κρατάνε άλλα άτομα.

EL

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Ξεχωρίστε τα ρούχα ανά τύπο υφάσματος: μάλλινα, βαμβακερά κλπ.
Δεδομένου ότι η πλάκα του σίδερου ζεσταίνεται σε πολύ λιγότερο χρόνο απ' αυτόν που απαιτεί να κρυώσει συνιστάται να αρχίσετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία και να συνεχίσετε σταδιακά με τα άλλα που απαιτούν μεγαλύτερη θερμοκρασία. Αν το ύφασμα έχει μικτή σύνθεση, ρυθμίσετε τη θερμοκρασία για την ίνα που χρειάζεται τη μικρότερη. Για παράδειγμα, αν το ύφασμα αποτελείται κατά 70% από συνθετικές ίνες και κατά 30% από βαμβακερό, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στη θέση (•) (βλέπε πίνακα), χωρίς ατμό, δηλαδή σ' αυτήν που είναι κατάλληλη για τα συνθετικά υφάσματα.

Ετικέτα Οδηγίες για το σιδέρωμα που αναφέρονται στην ετικέτα του υφάσματος	Τύπος υφάσματος	Θερμοστάτης
	Συνθετικά υφάσματα: Οργάντζες Ακρυλικά Βισκόζ Πολυαμμίδη Νάιλον Βισκόζ ρεγιόν Μεταξωτά	•
	Μάλλινα	••
	Βαμβακερά Λινά	•••/ECO
	Αυτό σήμα στην ετικέτα, σημαίνει «δεν πρέπει να σιδερώνεται	

EL

Αν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος του ρούχου που θέλετε να σιδερώσετε, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται (ανάποδη). Δοκιμάστε το σίδερο στο σημείο αυτό για να βρείτε τη σωστή θερμοκρασία, (αρχίζοντας βέβαια από τη χαμηλότερη και ανεβάζοντάς την σταδιακά μέχρι τη σωστή). Τα ολόμαλλα υφάσματα (100% μαλλί) μπορούν να σιδερωθούν και με μία από τις θέσεις του ατμού. Σιδερώνετε από την ανάποδη τα ολόμαλλα, τα μεταξωτά και τα συνθετικά, για να μην κάνουν γυαλάδες. Για τους άλλους τύπους των υφασμάτων και ιδιαίτερα τα βελούδινα, προκειμένου να μην κάνουν γυαλάδες, σιδερώστε τα με ένα πανί και πιέζοντας ελαφρά το σίδερο προς μία μόνο κατεύθυνση. Το σίδερο πρέπει να μετακινείται συνέχεια πάνω στο ρούχο.

ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Σβήστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον επιλογέα λειτουργίας (J) στην θέση (**O**). Όταν το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή συνεχίζει να έχει τάση και έτσι μπορείτε, πατώντας το κουμπί ατμού (F), να εκτονώσετε την πίεση που απέμεινε στο λέβητα. Βγάλτε το φις από την πρίζα.

Περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή με το σίδερο ακουμπισμένο στην ειδική σχάρα (D).

Αδειάστε τελείως το δοχείο για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων από το στάσιμο νερό (Εικ. 10). Φυλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο σύνδεσης σίδερου/λέβητα στην ειδική υποδοχή (A).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή
Πριν αρχίσετε να καθαρίζετε τη συσκευή, βγάλτε το φις από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει ακουμπισμένο στη σχάρα.

Προσοχή
Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Προσοχή
Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, πηγαίνετε τη συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) για να γίνει η αντικατάσταση του καλωδίου αποκλειστικά από κάποιον έμπειρο τεχνικό.

Καθαρισμός της πλάκας

Μπορείτε να αφαιρέσετε τα τυχόν κατάλοιπα αλάτων ή άλλων ουσιών στην πλάκα του σίδερου, χρησιμοποιώντας ένα πανί βουτηγμένο σε διάλυμα νερού με ξύδι. Σκουπίστε καλά την πλάκα με ένα στεγνό πανί.

Προσοχή
Μην χρησιμοποιείτε τραχιά υλικά για να καθαρίσετε την πλάκα. Φροντίστε να παραμείνει λεία η πλάκα: αποφύγετε να την φέρετε σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

Καθαρισμός του δοχείου

Κάθε τόσο, πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο, γεμίζοντάς το με νερό της βρύσης. Ξεβγάλτε το καλά και αδειάστε το νερό (Εικ. 10).

Προσοχή
Μην ρίχνετε στο δοχείο ξύδι, αφαλατικά ή άλλα πρόσθετα; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

Καθαρισμός του σίδερου

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα καθαρό και απαλό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

Άδειασμα και εσωτερικό καθάρισμα του λέβητα

Προσοχή
Αν έχετε μόλις τώρα τελειώσει το σιδέρωμα, σβήστε τη συσκευή, βγάλτε το φις του καλωδίου από την πρίζα. Πριν ξεβιδώσετε την τάπα (P) περιμένετε τουλάχιστον δύο ώρες για να κρυώσει τελείως η συσκευή και να εκτονωθεί η εσωτερική πίεση.

Προσοχή
Μην ρίχνετε στο λέβητα ξύδι, αφαλατικά ή άλλα πρόσθετα; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

Αφαιρέστε το δοχείο (O) και αδειάστε το τελείως πριν προχωρήσετε στο άδειασμα του λέβητα (Εικ. 10).

Αναποδογυρίστε τη συσκευή για να έλθει στο πάνω μέρος η τάπα ασφαλείας του λέβητα. Με ένα κατσαβίδι ξεβιδώστε την τάπα ασφαλείας του λέβητα (P) Εικ. 11. Αναποδογυρίστε τη συσκευή πάνω από το νεροχύτη και αδειάστε τελείως το λέβητα.
Χύστε μέσα στο λέβητα μια μεζούρα νερού από τη βρύση (Εικ. 13). Κουνήστε τη συσκευή και αδειάστε τελείως το νερό. Επαναλάβετε αυτή την διαδικασία, μέχρις ότου το νερό που βγαίνει από το λέβητα να είναι καθαρό και διαυγές.
Όταν ολοκληρώσετε την διαδικασία καθαρισμού, γεμίστε το λέβητα με περίπου 400 cc νερού και βιδώστε ελαφρά την τάπα (P), χωρίς να την φορτσάρετε. Ξανακλείστε το καπάκι.

Συνιστούμε να καθαρίζετε το λέβητα τουλάχιστον κάθε δύο μήνες, ώστε να απομακρύνετε τα τυχόν κατάλοιπα αλάτων που μπορεί να επηρεάσουν την κανονική λειτουργία της συσκευής.

Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΤΙΣ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΦΡΑΞΙΜΑΤΑ ΑΠΟ ΙΖΗΜΑΤΑ ΑΛΑΤΩΝ (ΠΟΥΡΙ).

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: μετά από κάποιο χρονικό διάστημα χρήσης σε υψηλές θερμοκρασίας, είναι αναμενόμενο τα λευκά πλαστικά του σίδερου να υποστούν μικρές αλλοιώσεις στο χρώμα.

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих Европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены защитой, необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией и для предупреждения травм и повреждений использовать устройство строго по назначению. Необходимо хранить данные инструкции в удобном для пользования месте. Если вы решите передать данный аппарат в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.
Информация, содержащаяся в данной инструкции, сопровождается следующими условными обозначениями, которые означают:

Опасность для детей

Предупреждения об опасности ожогов

Опасность поражения электричеством

Предупреждение – материальный ущерб

Опасность, вызываемая другими причинами

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Утюг Stiromatic EcoPower можно использовать для глажения одежды всех типов, штор и тканей в соответствии с инструкциями, приведенными на этикетке, сухим способом и с отпариванием, в том числе и в вертикальном положении. Рекомендуется гладить, а также при замене изделия ставить утюг на устойчивую поверхность. Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и индустриальных целях. Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием. Применение не по назначению приводит к отмене любой формы гарантии.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Внимание!
Опасность ожогов – особенности конструкции описываемого в данной инструкции аппарата, не позволяют полностью защитить пользователя от возможных контактов с горячей подошвой утюга как в процессе предусмотренного применения, так и сразу после его отключения. Кроме того, рекомендуется соблюдать особую осторожность при выделении пара и никогда не направлять струю пара в сторону частей тела или домашних животных.

После того, как вы выключили утюг и вынули вилку из электрической розетки, необходимо оставить его для остывания на устойчивой поверхности, недоступной для детей.

RU

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТЮГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и индустриальных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Данный прибор соответствует Директиве 2006/95/EC и Директиве ЭМС 2004/108/EC.

⚠ Опасность для детей

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умствен-

ными возможностями, либо же лица с отсутствием опыта или умения обращаться с подобными устройствами, но только под наблюдением и только после того, как им будут разъяснены все условия пользования прибором, а также опасности, которым они могут подвергнуться во время использования.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять изложенные в настоящей инструкции правила чистки и обслуживания прибора без наблюдения взрослых.

- Во избежание опасности не оставлять упаковку от прибора в местах, доступных детям.
- При полном прекращении пользования прибором отрезать питающий провод для приведения прибора в безопасное состояние. Рекомендуется следить, чтобы отдельные детали прибора, представляющие опасность, не использовались детьми для игры.

⚠ Опасность поражения электричеством

- Не оставляйте без присмотра включенный или охлаждающийся утюг в присутствии детей младше 8 лет.
- Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.

- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем аппарата, может повлечь за собой убытки и несчастные случаи.
- Если питательный провод поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его Центре Обслуживания, или человеком с подобной квалификацией, чтобы предупредить риск.
- Достать штепсель из розетки, перед каждым вмешательством для очистки или технического ремонта.
- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- НЕ ОПУСКАТЬ ПРИБОР В ВОДУ И В ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.
- Не гладить влажными руками или без обуви.

⚠ Опасность, вызываемая другими причинами

- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- Прибор не должен применяться после его падения, когда заметны следы повреждений или наблюдаются утечки воды. Нельзя использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор повреждены. Любой ремонт,

включая замену шнура электропитания, должен производиться только в сервисных центрах Ариэте или авторизванным персоналом Ariete, во избежание любых рисков.

- Перед применением аппарата заполнить бачок водой.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Необходимо выбрать хорошо освещённое помещение, чистое и которое оснащено электрической розеткой, расположенной в удобно-доступном месте.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма; Это нормальное явление, вызываемое тем, что на некоторые детали нанесена смазка, и оно прекращается в течение короткого времени.
- Пользоваться прибором на горизонтальной поверхности.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- При установке утюга на подставку, необходимо убедиться в устойчивости поверхности, на которой находится подставка.
- Если вам необходимо отлучиться даже на короткое время, следует установить утюг на специальную подставку (D), выключить прибор и вынуть провод питания из розетки.
- Нажатие кнопки выпуска пара до достижения оптимальной температуры бачка и до нагрева утюга может вызвать вытекание воды из отверстий для пара.
- Не следует пользоваться прибором, если шнур электропитания поврежден или имеет подгоревшие участки, и т.д.; ремонт и замена питающего провода должны проводиться исключительно в авторизированном центре сервисного обслуживания “Ariete”; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.

Предупреждения об опасности ожогов

- Никогда не гладить надетую на себя одежду.
- Во избежание ожогов запрещается дотрагиваться до металлических частей утюга, когда он находится в работе, а также и некоторое время после его выключения.
- Не направлять струю пара в сторону тела и домашних животных.

Предупреждение – материальный ущерб

RU

- Поместить прибор на устойчивую поверхность во избежание его возможного падения.

- Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.
- Перед применением следует всегда распрямлять провод.
- Не применять аппарат без воды, может поломаться насос.
- Не применять газированную воду (разбавленную углекислым газом). Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Не ставить горячий утюг на соединительный провод или на провод питания и следить за тем, чтобы они никогда не соприкасались с горячей подошвой утюга.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли,. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- **Проводить очистку котла по меньшей мере каждые два месяца для устранения возможных отложений накипи, которые могут подвергать риску нормальное функционирование прибора. Перед тем как закрутить колпачок, необходимо налить в него 400 мл воды.**
- Не наливать в бачок уксус, умягчитель или ароматизированные жидкости; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.
- Не накручивать провод питания вокруг подошвы, когда утюг горячий.
- Не дотрагиваться подошвой утюга до других металлических поверхностей.
- Перед тем, как убрать прибор, необходимо его выключть, установив выключатель (J) в положение (**O**). Следует всегда вынимать шнур из розетки. После полного охлаждения вылить из бачка всю воду.
- Не допускать воздействия на прибор атмосферных факторов (дождя, солнца и т.д.).

- **СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A - Кронштейн для кабеля соединения утюга с котлом
B - Котел
C - Подошва
D - Решетчатая подставка для утюга
E - Кнопка включения постоянного пара
F - Кнопка подачи пара
G - Рукоятка термостата
H - Световой индикатора контроля температуры утюга
I - Кабель для соединения утюга с котлом
J - Переключатель для включения и настройки прибора
O: выключен
ECO: позволяет экономить до 30% электронергии
MAX: Максимальное давление пара
K - Световой индикатор ECO (—)
L - Регулятор пара
M - Световой индикатор готовности пара (⏻)
N - Шнур для подключения к электропитанию
O - Бак
P - Колпачок безопасности очистки котла

Уважаемый потребитель,

благодарим Вас за доверие, которое Вы нам оказали, приобретя изделие марки Ариэте.
Ваш утюг Stiromatic EcoPower поможет Вам достичь идеальных результатов при глажении Ваших вещей и при этом сэкономить до 30% электроэнергии.
Stiromatic EcoPower, благодаря двум своим рабочим функциям, ECO и MAX, позволяет в любой момент использовать только то количество пара, которое необходимо в данной ситуации.
Режим ECO позволяет получить идеальное качество глажения вещей при экономии до 30% электроэнергии[1].

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимание!
Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.

RU

Заполнение бачка перед применением

Внимание!
Перед заполнением бачка водой необходимо убедиться, что аппарат отключён от сети электрического питания.

Прежде, чем вставить штепсельную вилку, полностью распрямить провод питания. Вынуть бачок (Рис. 2). Наполнить бачок прямо из-под крана холодной водой (Рис. 3).

Никогда не наполнять бачок выше максимального уровня.

Возможное присутствие воды, конденсата или влажности в котле свидетельствуют о том, что прибор проходил тестирование. для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.
Если вода очень жесткая (жесткость более 20°F) , следует заполнять бачок смесью водопроводной (50%) и деминерализованной (50%) воды.

Ни при каких условиях не использовать одну деминерализованную воду.

Внимание!
Никогда не применять аппарат без воды в баке, даже в случае сухой глажки, может повредиться насос. Запрещается использовать какие-либо добавки или химические вещества (как например, крахмал, аппретура, ароматизирующие вещества и т.п.); в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Закрепить резервуар следя за тем, чтобы его клапан совпадал со штифтом в основании прибора (Рис. 4). Нажимать на днище резервуара до его полной установки на место и убедиться в том, что она установлен правильно.

1 *30% экономии электроэнергии достигается путем переведения переключателя для включения, а также ручки регулировки термостата утюга в положение ECO и осуществляется в соответствии с энергопотреблением, измеряемом на максимальной мощности.

Включение прибора

Поставить аппарат на устойчивую горизонтальную поверхность. Подключить прибор к электросети, проверив предварительно соответствие напряжения, указанного на табличке прибора, напряжению электросети.

Перед включением утюга убедиться в наличии необходимого количества воды в бачке.

При первом применении, после наполнения бака, установить рукоятку термостата (G) после знака (•••) и нажать на кнопку подачи пара (F) Рис. 7, до тех пор, пока не будет выходить пар (около одной минуты) (Рис. 8).

При первом применении утюга возможно выделение дыма,: это вполне нормальное явление, которое исчезнет через короткий промежуток времени.

Функцию ECO или MAX можно активировать после первого использования прибора с помощью соответствующего переключателя (J).

- Средний уровень давления достигается с помощью переведения переключателя (J) и ручки регулировки термостата (G) в положение ECO (ECO). Включение светового индикатора (K) показывает, что глажение производится с использованием функции экономии электроэнергии. Одновременно с оптимизацией энергопотрбления прибор обеспечивает высокое качество глажения одежды.

Для глажения изделий из шелка и синтетики не рекомендуется переводить ручку регулировки термостата (G) в положение режима ECO.

- Максимальное значение давления пара достигается с помощью переведения переключателя (J) в положение MAX.

После того, как был выбран режим ECO или MAX, переведите ручку регулировки пара (L) в положение выбранного значения. Когда индикатор готовности пара (M) включается, это означает, что пар готов для использования. Осуществить настройку температуры с помощью вращения ручки регулировки термостата (G) в соответствии с тпом ткани, которую предстоит гладить. Световой индикатор (H) утюга зажигается и выключается, когда температура нагрева утюга достигает необходимого значения.
После чего утюг готов к применению. Прежде, чем направить пар на одежду, выпустить две или три струи пара в направлении пола для стабилизации струи.

Внимание!
Не выпускать пар, когда утюг находится на подставке (D).

Заполнение котла производится автоматически при помощи насоса, который при каждом наполнении включается в работу на несколько секунд, производя при этом нормальный рабочий шум (вибрация). После вибрации может сразу же наступить уменьшение уровня выброса пара. Это вполне нормально и после нескольких секунд выброс пара придет в обычное состояние.
Когда утюг не используется в течение длительного времени, перед глажением рекомендуется подержать его в горизонтальном положении и выпустить немного пара в землю для стабилизации его выработки и для удаления возможного конденсата.

RU

Регулировка пара

Этот аппарат оснащён регулятором (L), который позволяет регулировать количество пара от минимального до максимального в зависимости от способа глажения.

Выброс пара

Перевести ручку регулировки выработки пара (L) в положение максимального значения (). Когда индикатор готовности пара (M) включается, это означает, что пар готов для использования. Выбрать температуру глажения с помощью переключателя термостата (G), передвинув его за положение (•••). Обождать, пока не погаснет индикатор (H) утюга. Если кнопку выработки пара (F) держать нажатой от 3 до 5 секунд, то можно получить сильную струю пара. Если кнопку отпустить, выработка пара прекратится. Если кнопка включения пара (F) остается нажатой более 30 секунд, из отверстий в подошве утюга могут начать выделяться капли воды, поэтому не следует держать эту кнопку нажатой в течение продолжительного времени.

Непрерывное выделение пара

Перевести ручку регулировки выработки пара (L) в положение максимального значения (). Когда индикатор готовности пара (M) включается, это означает, что пар готов для использования. Выбрать температуру глажения с помощью переключателя термостата (G), передвинув его за положение (•••). Обождать, пока не погаснет индикатор (H) утюга. Когда температура достигла необходимой, нажать на кнопку включения пара (E) Рис. 9. Выключатель останеться заблокированным, вызывая постоянный и непрекращающийся выброс струи пара. Для снятия блокировки кнопки (E) и прерывания выработки пара нужно продолжать держать кнопку выработки пара (F) под ручкой,

как показано в Рис. 7. Чтобы не капала вода из отверстий в подошве необходимо регулировать количество пара в соответствии с температурой нагревания утюга. Например: если ручка регулировки термостата (C) находится в положении (•), низкой температуры, ручка регулировки выработки пара (L) должна находиться в положении своего минимального значения, то есть малого количества пара.

Выбор температуры

Проверить наличие на ткани этикетки с инструкциями по глажке и соответствие указанного символа нижеследующей таблице. Если на ткани отсутствует этикетка с инструкциями по глажке, но известен тип ткани, следовать инструкциям, указанным в таблице.
Необходимо учитывать, что приводимые в табличке данные относятся к тканям, не подвергнутым аппретированию. Специально обработанные ткани можно гладить при более низкой температуре.
При регулировке температуры путем поворота ручки регулировки термостата (G), включается световой индикатор (H) и остается включенным до того момента, пока температура нагрева утюга не достигнет нового значения.

Наполнение бака в процессе применения

Постоянно проверять содержание воды в баке в течении глажки.

Котел должен быть заполнен таким образом, чтобы был виден уровень воды. Запрещается превышать максимальный уровень.

При отсутствии воды в баке наблюдается вибрация и более сильный шум. Выключить прибор, повернув выключатель (J) в положение (**O**). Вынуть шнур из электророзетки.

Внимание!
Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.

Воду можно наливать прямо из крана (Рис. 3). Установить бачок для воды в аппарат, вставить вилку в розетку и вновь включить аппарат.
Если своевременно не отключить аппарат, перенагрев насоса может привести к мгновенной блокировке всего аппарата. Однако необходимо выключить утюг, наполнить бачок и подождать примерно час для того, чтобы прибор охладился и начал работать нормально.

СУХАЯ ГЛАЖКА

Чтобы гладить без использования пара, всухую, после включения прибора в сеть, необходимо только включить его, переведя выключатель (J) в положение ECO или MAX. Установить регулятор пара на минимальное значение, а термостат (G) – на желаемое значение температуры. Не нажимать на выключатель пара.

RU

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Можно гладить изделия в вертикальном положении при помощи струи непрерывного пара. Данный способ глажки предназначен для устранения складок на шторах, тканях и т.п. Перевести ручку регулировки выработки пара ( ) в положение максимального значения (L). Подождать пока включиться индикатор готовности пара (M). Установить температуру глажки при помощи регулирующей рукоятки (G) после знака (•••). Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара.

Внимание!
Не гладить ткань, которую держат другие люди.

СОВЕТЫ

Подготовить изделия к глажке, разделив их по типам ткани: шерсть с шерстью, хлопок с хлопком и т.д.
Поскольку нагрев подошвы утюга происходит намного быстрее охлаждения, рекомендуется начинать глажку с тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, требующим более высокой температуры. Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокна, требующего самой низкой температуры. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (•) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.

Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани	Тип ткани	Термостат
	Синтетические ткани: Ацетат Акрил Вискоза Полиамид (нейлон) Вискоза (искусственный шелк) Шелк	•
	Шерсть	••
	Хлопок Лен	•••/ECO
	Символ на этикетке означает “Не гладить”	

Если вам незнаком состав ткани, подлежащей глажке, необходимо сначала прогладить невидимую часть ткани. Попробовать прогладить в этом месте и определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать с относительно низкой температуры, постепенно увеличивая ее до необходимой). Чистошерстяные ткани (100%) можно гладить утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блеска на чистошерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны. По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга. При глажке утюг должен постоянно двигаться по ткани.

ПОСЛЕ ГЛАЖКИ

Выключить прибор, повернув выключатель (J) в положение (**O**). Пока вилка вставлена в розетку, аппарат остается под напряжением, и нажав на кнопку пара (F), можно устранить оставшиеся давление в котле. Отсоединить провод питания из розетки тока.

Дать прибору остынуть полностью, поставив утюг на соответствующую подставку (D).

Полностью вылить воду из бачка, таким образом, избегая отстоя воды, которая может способствовать образованию накипи (Рис. 10). Поместить шнур электропитания и кабель соединения утюга с котлом на соответствующие кронштейны (A).

RU

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание!
Перед очисткой прибора необходимо отключить его от электросети и поставить утюг на специальную подставку для охлаждения.

Внимание!
Никогда не опускать прибор в воду или в другие жидкости.

Внимание!
Перед применением проконтролировать состояние провода питания и при обнаружении повреждении отнести утюг в ближайший центр сервисного обслуживания для замены его профессиональным персоналом.

Очистка подошвы

Удалить загрязнения с подошвы утюга можно салфеткой, пропитанной раствором воды и уксуса. Осушить подошву сухой тканью.

Внимание!
Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой: избегать контакта с металлическими предметами.

Очищение бака

Время от времени проводить очистку бака и заполнять его свежей водой. Промыть и вылить (Рис. 10).

Внимание!
Запрещается наливать в бачок уксус, декальцифицирующие и другие абразивные вещества; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Очистка утюга

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

опорожнение и внутренняя очистка

Внимание!
Сразу же после окончания глажки, выключить аппарат и вынуть вилку из электророзетки. Прежде, чем отвинтить колпачек (P), подождать по меньшей мере два часа пока прибор хорошо не охладиться и пока не иссякнет внутреннее давление.

Внимание!
Запрещается наливать в котел уксус, декальцифицирующие и другие абразивные вещества; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Снять бак (O) и полностью опорожнить его перед тем, как начать опорожнение котла (Рис. 10).

Перевернуть прибор таким образом, чтобы гнездо предохранительной пробки котла находилось в верхней части. С помощью отвертки отвинтить предохранительную пробку (P) Рис. 11. Перевернуть аппарат над раковиной и полностью опорожнить котел.
Залить в котел одну мерку водопроводной воды (Рис. 13). Несколько раз встряхнуть аппарат, а затем вылить из него всю воду. Повторять операцию до тех пор, пока из котла не начнет выходить чистая и прозрачная вода.
После окончания очистки, залить в котёл 400 мл воды (Рис. 13) и прикрутить колпачок (P), слегка прижимая его без особых усилий. Закрыть крышку.

Рекомендуется проводить очистку котла по меньшей мере каждые два месяца для устранения возможных отложений накипи, которые могут подвергать риску нормальное функционирование прибора.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ОБРАЗОВАНИЕМ НАКИПИ.

ПРИМЕЧАНИЯ: то, что после определенного периода использования при высоких температурах белые пластиковые части утюга подвергаются некоторым изменениям в цвете, является абсолютно нормальным.

بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحميّة في جميع الأجزاء التي ممكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.
المعلومات الواردة في هذا الكتيّب، مميزة بالرموز التالية:

⚠ خطر على الأطفال

⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

⚠ خطر بسبب الكهرباء

⚠ تنبيهات – أضرار مادية

⚠ أخطار تعود لأسباب أخرى

الغرض من الجهاز

يمكنك استعمال جهاز Stiromatic EcoPower لكيّ أي نوع من الملابس والستائر والأقمشة، من خلال اتباع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات، سواء كان بالبخار أو بالطريقة الجافّة، وحتى ضمن وضعية عمودية. يُنصح بكيّ الأقمشة على سطح ثابت، يسمح بإسناد سواء الأقمشة أو المكواة بشكل أمين عند تغيير قطعة الملابس المطلوب كيّها. هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.
لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

الأخطار القائمة

تنبيه!

AR

⚠ خطر الاحتراق – لا تسمح المواصفات الإنشائية لهذا الجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، من حماية المستخدم من إمكانية ملامسة الصفيحة الساخنة للمكواة، سواء أثناء الاستعمال أو أثناء الدقائق التي تلي إطفاء الجهاز. زيادة على ذلك، يجب أخذ الحيطة عند تدفق البخار، وعدم توجيه البخار باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات منزلية.

⚠ عند إطفاء المكواة، وسحب القابس من المأخذ الكهربائي، ضع المكواة على سطح ثابت وبشكل خاص بعيداً عن متناول الأطفال لكي تبرد.

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخّص.
- هذا الجهاز مطابق لتعليمات مجموعات الدول الأوروبية رقم EC/2006/95 وللتوجيهات رقم EMC 2004/108/EC.

خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات أو من قبل الأشخاص اللذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسّية أو العقلية أو ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، شرط أن يتم متابعتهم والإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول أو إذا استلموا واستوعبوا التعليمات والأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- عمليات التنظيف والصيانة، يجب أن لا يقوم بها الأطفال دون الإشراف عليهم ومراقبتهم من قبل شخص بالغ.

•لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.

•عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

خطر بسبب الكهرباء

- لا تترك المكواة وكبل التغذية الكهربائية في متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات، إذا كانت المكواة موصولة بالمأخذ الكهربائي أو أثناء فترة تبريدها.
- أطفأ الجهاز دائما، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزّان بالماء.

•استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرّخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.

•في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتحاشي وقوع أي نوع من الأخطار.

•اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.

•قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبينة على بطاقة المعلومات مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.

•أوصل الجهاز دائما بمأخذ كهربائي مؤرّض.

•لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.

•لا تبدأ عملية الكّي إذا كانت يداك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.

أخطار تعود لأسباب أخرى

- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسّرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو

من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.

•املأ الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز.
•لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
•اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
•أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
•تُصدر المكواة قليل من الدخان عند استعمال الجهاز لأول مرة; وفي هذه الحالة يجب عدم القلق لأن هذه الظاهرة طبيعية وناتجة بحد ذاتها إلى الشحم المتواجد على بعض أجزاء المكواة، وبالتالي فهي تزول بعد بضع دقائق.
•ضع الجهاز على سطح أفقي أثناء الاستعمال.
•لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
•عند وضع المكواة على السناد الخاص بها، يجب التحقق من أن السناد نفسه مستند على سطح ثابت.
•إذا ابتعدت عن الجهاز ولو لفترة قصيرة من الوقت، يجب وضعه على شبك الاستناد الخاص به (D) وإطفائه وفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.
•يمكن خروج ماء من ثقوب البخار في حالة الضغط على زرّ البخار قبل أن تصل الغلاّية إلى درجة الحرارة المناسبة أو قبل أن تسخن المكواة.
•لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل الكهربائي متلف أو تبدو عليه علامات حروق وغيرها.; يجب أن تتم أعمال التصليح واستبدال الكبل الكهربائي من قبل مركز صيانة مرخّص Ariete; لأنه على العكس من ذلك تفقد شهادة الضمان مفعولها.

تنبيهات تتعلق بالاحتراق

•لا تحاول مطلقا كيّ الملابس وأنت مرتديها.
•لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو مشعل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفا من الاحتراق.
•لا توجّه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.

تنبيهات - أضرار مادية

• ضع الجهاز على سطح مستقرّ، وبشكل لا يسمح من انقلابه.

•قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعد بطاقات المعلومات الملصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.
•فِكّ الكبل دائما قبل استعمال الجهاز.
•لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف.
•لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
•لا تضع المكواة وهي ساخنة على كبل التوصيل أو على كبل التغذية الكهربائية، كما يجب مراعاة عدم ملامستهما للصفيحة الحارة.
•لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
•بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبُرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلا بالماء. لا تستعمل مطلقا مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
•نظّف الغلاّية على الأقل مرة كل شهرين، لكي تتخلص بهذا الشكل من الترسبات الكلسية التي ممكن أن تؤثر على عمل الجهاز. تذكر بوضع 400 سنتيلتر من الماء قبل تركيب السدادة.
•لا تضع في الخزّان خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعطير; لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.
•لا تلفّ الكبل الكهربائي حول صفيحة المكواة وهي ساخنة.

AR

•لا تضع صفيحة المكواة فوق سطوح معدنية.
•أطفأ الجهاز قبل حفظه، من خلال لفّ أداة الإشعال (J) على (O). أفصل دائما القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر إلى حين أن يبرد الخزان، ثم فرّغه من كامل محتواه من الماء.
•لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (الأمطار والشمس وغيرها).

•احتفظ دائما بهذه التعليمات.

مواصفات الجهاز

A -سناد للكبل الذي يوصل المكواة-الغلّاية
B -غلّاية
C -صفيحة
D -شبك الاستناد المكواة
E -زِرّ البخار المستمر
F -زرّ البخار
G -مقبض الضبط الحراري
H -إشارة ضوئية لمراقبة درجة حرارة المكواة
I -كبل توصيل المكواة بالغلّاية
J -أداة الإشعال وضبط طريقة العمل
O: مطفأ
ECO: توفير إلى غاية 30% من استهلاك الطاقة
MAX: الحد الأقصى لضغط البخار
K -مؤشر ضوئي لوظيفة ECO
L -قبضة تعديل البخار
M -مؤشر ضوئي يدل على أن البخار جاهز للاستعمال
N -كبل التغذية الكهربائية
O -الخزّان
P -سدادة أمان لتنظيف الغلّاية

AR

العميل المحترم،
نشكرك على ثقتك بنا من خلال شراء أحد منتجات Ariete.
يسمح لك جهاز Stiromatic EcoPower من الكي بشكل تام ومن توفير الطاقة بنسبة 30%.
يسمح جهاز Stiromatic EcoPower من خلال طريقتي العمل ECO و MAX من استعمال كمية البخار اللازمة في أي لحظة.
تسمح طريقة ECO من الحصول على ملابس تامة وتوفير إلى غاية 30% من استهلاك الطاقة.* يتم الحصول على 30% من توفير الطاقة عندما تكون أداة الإشعال على وضعية ECO وقبضة ثيرموستات المكواة على وضعية ECO، مع مراعاة أن استهلاك الطاقة يتم قياسه ضمن أقصى قوة.

تعليمات الاستعمال

تنبيه!
قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعد بطاقات المعلومات الملصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.

تعبئة الخزان قبل استعمال الجهاز

تنبيه!

تأكد من أن الجهاز مفصول عن الشبكة الكهربائية، قبل تعبئة الخزان بالماء.

قبل إدخال القابس، فك الكبل الكهربائي بشكل تام. اسحب الخزّان (شكل 2). املأ الخزان تحت الحنفية بواسطة الماء الطبيعي الطازج (شكل 3).

لا تملأ مطلقاً الخزان بمستوى يزيد عن مستوى الحد الأقصى.

يشكل وجود الماء أو المكثّفات أو الرطوبة داخل الخزان دليل على أن الجهاز تم فحصه. تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية.

إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالة من الترسبات الكلسية (مع قسوة تزيد عن 20 درجة فرنسية)، استعمل مزيج مكون من 50% من ماء الحنفية و50% من الماء المنزوع منه المعادن.

لا تستعمل مطلقا ماء صافي منزوع منه المعادن.

تنبيه!

لا تستعمل الجهاز مطلقا بدون وجود ماء في الخزان، وحتى عند الكيّ بالطريقة الجافة، خوفا من تعرض المضخة إلى التلف. لا تضع أي من المضافات والعناصر الكيماوية (مثل النشا أو العطر أو غيرها)؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

أدخل الخزان من جديد، مع مراعاة مطابقة صمام الخزان مع المسمار المتواجد في مقر الجهاز (شكل 4). اضغط حتى النهاية إلى غاية إدخال الخزان بشكل كامل، ثم تحقق من تركيبه بالشكل الصحيح.

إشعال الجهاز

ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت. أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، مع التحقق من أن الفلطيّة المبينة على بطاقة المعلومات، مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.

قبل إشعال الجهاز، تحقق من وجود ماء كافي داخل الخزان.

عند استعمال الجهاز لأول مرة، وبعد ملئ الخزان بالماء، يجب تعديل قبضة الثيرموستات (G) على مستوى يتجاوز الرمز (•••)، ثم الضغط على زرّ تدفق البخار (F) (شكل 7) إلى غاية أن يصدر بخار من المكواة) تقريبا واحد دقيقة ((شكل 8).

عند استعمال المكواة لأول مرة، يمكن أن يصدر منها قليل من الدخان،: وفي هذا الحالة يجب عدم القلق، لأن هذه الظاهرة طبيعية وتزول بعد فترة قصيرة جدا من الوقت.

بعد الاستعمال لأول مرة، يمكن إشعال الجهاز بطريقة ECO أو MAX بواسطة أداة الإشعال الخاصة لهذا الغرض (J).

•عندما تكون أداة الإشعال (J) وقبضة الثيرموستات (G) على وضعية ECO ، يتم الحصول على مستوى متوسط من الضغط. يُشعل المؤشر الضوئي (K)، مما يدل بحد ذاته على أن عملية الكيّ تتم ضمن التوفير من استهلاك الطاقة. يُحسّن الجهاز من عمليات الاستهلاك، وبنفس الوقت يمكنكم الحصول على أفضل أداء لعملية الكيّ

عند كيّ قطع الملابس المصنوعة من الأنسجة الاصطناعية أو من الحرير، لا تضع قبضة الثيرموستات (G) على وضعية ECO.

•عندما تكون أداة الإشعال (J) على وضعية MAX، يتم الحصول على أعلى مستوى من الضغط.

عد اختيار طريقة ECO أو طريقة MAX، ضع قبضة ضبط البخار (L) على القيمة المطلوبة. عندما تشعل إشارة البخار الجاهز (M)، فهذا يعني أن الجهاز جاهز للاستعمال. لفّ قبضة الثيرموستات (G) على درجة الحرارة المطلوبة، وذلك حسب نوع المادة المصنوعة منها القطعة المطلوب كيها. يشعل ويطفأ المؤشر الضوئي (H) عندما تصل المكواة درجة الحرارة المطلوبة.

AR

أصبحت المكواة الآن جاهزة للاستعمال. قبل توجيه البخار على القطعة المطلوب كيّها، أخرج قليل من البخار ولعدة مرات باتجاه الأرض لكي يستقر مستوى تدفق البخار.

تنبيه!

لا تخرج البخار مطلقا عندما تكون المكواة ملقاة على الشبكة الخاصة (D).

بعد ذلك، يتم تزويد الغلاّية بالماء بشكل أوتوماتيكي، بواسطة مضخة تشتغل لبضع ثواني في كل مرة يلزم فيها تعبئة الغلاية بالماء، ويصدر عنها ضجيج عادي (اهتزازات) ناتج عن عملية التشغيل. بعد عملية الاهتزاز مباشرة، يمكن أن يقل صدور البخار. وهذه الظاهرة طبيعية، لأن البخار يعود من جديد إلى التدفق بشكل منتظم بعد بضع ثواني.
إذا بقيت المكواة لفترة طويلة من الوقت بدون استعمال، يُنصح قبل عملية الكيّ وضعها ضمن وضعية أفقية وإصدار دفعات قليلة من البخار باتجاه الأرض، لكي تستقر عملية التدفق، وبنفس الوقت يتم التخلص من المكثّفات.

تعديل البخار

هذا الجهاز مزود بأداة تعديل (L) تسمح بتعديل كمية البخار من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى، وذلك حسب احتياجات عملية الكيّ

دفعة من البخار

ضع قبضة ضبط البخار (L) على القيمة القصوى (MAX). عندما تشعل إشارة البخار الجاهز (M)، فهذا يعني أن الجهاز جاهز للاستعمال. اضبط درجة حرارة الكيّ بواسطة قبضة الثيرموستات (G) على وضعية تزيد عن الرمز (•••). انتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة الضوئية (H) للمكواة. عندما تضغط على زرّ البخار (F) من 3 إلى 5 ثواني، يتدفق البخار بشكل قوي. يتوقف تدفق البخار عند إرخاء الزرّ. إذا تم تشغيل زرّ البخار (F) بشكل متواصل لمدة تزيد عن 30 ثانية، يمكن أن تخرج قطرات ماء من ثقوب البخار المتواجدة على صفيحة المكواة. لذلك، لا تضغط زرّ البخار (F) بشكل زائد.

بخار مستمر

ضع قبضة ضبط البخار (L) على القيمة القصوى (MAX). عندما تشعل إشارة البخار الجاهز (M)، فهذا يعني أن الجهاز جاهز للاستعمال. اضبط درجة حرارة الكيّ بواسطة قبضة الثيرموستات (G) على وضعية تزيد عن الرمز (•••). انتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة الضوئية (H) للمكواة. عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، اضغط على زر البخار(E) شكل 9. يبقى الزرّ ثابت، مما يؤدي إلى خروج دفة من البخار المستمر والدائم. لإعتاق الزرّ (E) وإيقاف تدفق البخار، اضغط على الزرّ (F) المتواجد تحت المقبض شكل 7. لتلاشي تسرب نقاط ماء من ثقوب الصفيحة، يجب ضبط كمية البخار بناء على درجة حرارة المكواة. على سبيل المثال: إذا كانت قبضة الثيرموستات (C) متواجدة على رمز (•) درجة الحرارة المنخفضة، يجب وضع قبضة ضبط البخار (L) على الحد الأدنى، أي بخار قليل.

AR

اختيار درجة الحرارة

قبل كل شيء، تأكد فيما إذا كانت قطعة الملابس تحمل بطاقة معلومات تتضمن إرشادات حول طريقة الكيّ، ثم قارن الرمز الذي تجده على بطاقة المعلومات مع التعليمات المبينة في الجدول اللاحق. إذا كانت قطعة الملابس لا تحمل بطاقة معلومات، ولكنك تعرف نوع القماش، يجب في هذه الحالة اتباع التعليمات المبينة في الجدول.
يجب الأخذ بعين الاعتبار أن الجدول يتعلق بالأنسجة الغير المعالجة بالنشا أو ما شابهه، وبالتالي إذا كان النسيج معالج بالنشا أو ما شابهه يجب كيه بدرجة حرارة منخفضة.
عند تغيير درجة الحرارة من خلال لف قبضة الثيرموستات (G)، يضيء المؤشر الضوئي ويبقى مشعل إلى غاية أن تصل المكواة إلى درجة الحرارة الجديدة.

ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

راقب دائما مستوى الماء المتبقي في الخزان أثناء عملية الكيّ

أضف ماء في الخزان بحيث تشاهد دائما مستوى الماء. يجب عدم تجاوز الحد المبين في عبارة MAX.

إذا بقي الخزان بدون ماء، يتم الإحساس باهتزاز وبضجيج قوي. أطفأ الجهاز من خلال لفّ أداة الإشعال (J) على (O). افصل القابس عن المأخذ الكهربائي.

تنبيه!

أطفأ الجهاز دائما، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزّان بالماء.

أضف ماء مباشرة من الحنفية (شكل 3). أعد الخزان إلى مكانه، ثم اشبك القابس بالمأخذ الكهربائي، وأشعل الجهاز من. في حالة عدم إطفاء الجهاز بشكل فوري، يمكن أن يؤدي ارتفاع درجة حرارة المضخة إلى إيقاف عمل الجهاز نفسه بشكل مؤقت. عند ذلك، يجب إطفاء المكواة، والعمل على تعبئة الخزان، والانتظار تقريبا ساعة، لكي يبرد الجهاز ويعمل من جديد بشكل عادي.

الكي بالطريقة الجافّة

عند الكيّ بالطريقة الجافّة، أي بدون بخار، وبعد وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، يكفي إشعال الجهاز من خلال لف أداة الإشعال (J) على ECO أو على MAX. ضع قبضة تعديل البخار على الحد الأدنى، ثم اضبط قبضة الثيرموستات (G) على درجة الحرارة المطلوبة. لا تضغط على زرّ البخار.

الكي بشكل عمودي

يمكنكم استعمال البخار المتدفق باستمرار لكي الأقمشة بشكل عمودي. يستعمل هذا الإجراء الخاص من الكيّ من أجل إزالة الثنيات عن الستائر وعن الأقمشة وغيرها. ضع قبضة ضبط البخار (L) على القيمة القصوى (). انتظر إلى غاية إشعال إشارة البخار الجاهز (M). اضبط درجة حرارة الكيّ بواسطة قبضة التعديل (G) على مستوى يتجاوز الرمز (•••). ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كيّها بشكل عمودي، ثم اضغط على زرّ البخار.

تنبيه!

لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخرين.

اقتراحات

افرز الملابس المطلوب كيّها بناء على نوع القماش: الصوف مع الصوف والقطن مع القطن وغيرها.
بما أن تسخين صفيحة المكواة يحتاج إلى وقت أقل من تبريدها، ينصح بدء الكيّ بقطع الملابس التي لا تحتاج إلى درجات حرارة عالية، ومن بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي تحتاج تدريجيا إلى درجات حرارة أعلى. إذا كانت قطعة الملابس مصنوع من مزيج من الألياف، يجب في هذه الحالة تعديل درجة حرارة الصفيحة حسب الألياف التي تتطلب حرارة أقل. على سبيل المثال، إذا كان القماش مكون من 70% من الألياف الاصطناعية و 30 % من القطن، يجب في هذه الحالة تعديل درجة الحرارة على الوضعية (•) (راجع الجدول) بدون بخار، أي الوضعية الخاصة بالأقمشة الاصطناعية.

AR

بطاقة المعلومات الخاصة بطريقة الكيّ والمتواجدة على قطع الأقمشة	نوع القماش	الثيرموستات
	أقمشة اصطناعية: أسيتات أكريليك فسكوز بوليامید (نايلون) فسكوز (رايون) حرير	•
	صوف	••
	قطن كتّان	••• / eco
	يدل هذا الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات على عدم كيّ قطعة الملابس	

إذا كنت لا تعرف تركيبة قماش القطعة المطلوب كيّها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القطعة.. ثم اعمل تجربة من خلال كي هذه النقطة وحدد درجة الحرارة المناسبة لكيّ القطعة (ابدأ دائما بدرجة حرارة منخفضة، ثم زدها تدريجيا إلى أن تصل إلى درجة الحرارة المناسبة). يمكن كيّ القطع المصنوعة من الصوف (100%) أيضا بواسطة البخار. ينصح بكيّ الملابس المصنوعة من الصوف والحرير والمواد الاصطناعية على الجهة المعاكسة، خوفا من أن يصبح سطح القماش لامع. أما بخصوص الأنواع الأخرى من القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب كيّها باتجاه واحد (مع وضع قطع قماش فوقها) والضغط بشكل خفيف خوفا من أن تصبح لامعة. يجب أن تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها فوق القماش المطلوب كيّه.

بعد عملية الكيّ

أطفأ الجهاز من خلال لفّ أداة الإشعال (J) على (O). في الوقت الذي يكون فيه القابس مدخل في المأخذ الكهربائي، يبقى الجهاز مشحون بالكهرباء، وبالتالي يمكن التخلص من الضغط المتبقي في الغلّاية من خلال الضغط على الزر (F). أفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.

أترك الجهاز يبرد بشكل كامل، مع مراعاة إلقاء المكواة على شبكة الاستناد الخاصة لهذا الغرض (D).

فرّغ الخزّان بشكل كامل من الماء، خوفا من تشكيل ترسبات كلسية بداخله (شكل 10). ضع كبل التغذية الكهربائية والكبل الذي يوصل المكواة / الغلّاية على السناد الخاص (A).

التنظيف والصيانة

تنبيه!

قبل القيام بعملية التنظيف، أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية ، ثم اتركه على شبك الاستناد الخاص به إلى حين أن يبرد.

تنبيه!

لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

AR

تنبيه!

تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية للمكواة بشكل منتظم قبل استعمالها، وفي حالة تلفه، يجب أخذ المكواة إلى أقرب مركز صيانة مرخّص لكي يقوم الفني المختص باستبدال الكبل الكهربائي.

تنظيف الصفيحة

يمكن إزالة المواد المترسبة على صفيحة المكواة من خلال استعمال ممسحة مبلولة بالماء والخلّ جفّف الصفيحة دائما من خلال استعمال قطعة قماش جافّة.

تنبيه!

لا تستعمل مواد حاكّة لتنظيف صفيحة المكواة. حافظ على ملاسة الصفيحة: يجب العمل على عدم ملامستها لأشياء معدنية.

تنظيف الخزان

نظّف داخل خزان الماء بين الحين والآخر بواسطة الماء الطازج. أشطفه ثم فرّغه من محتوى الماء (شكل 10).

تنبيه!

لا تضع خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو مضافات أخرى داخل الخزان; لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

تنظيف المكواة

نظّف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكّة، ثم جففها من خلال استعمال قطعة قماش جافّة.

تفريغ وتنظيف الغلّاية من الداخل

تنبيه!

إذا انتهيت منذ فترة وجيزة من عملية الكيّ، افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر على الأقل ساعتين، لكي يبرد الجهاز ولكي ينتهي الضغط المتواجد بداخله قبل أن تقوم بفك السدادة (P).

تنبيه!

لا تضع خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو مضافات أخرى داخل الغلّاية; لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

اسحب الخزان (O) وأفرغه من الماء بشكل كامل، قبل البدء بتفريغ الغلّاية (شكل 10).

اقلب الجهاز، بحيث يصبح مقر سدادة الأمان الخاصة بالغلّاية باتجاه الأعلى. فكّ سدادة الأمان الخاصة بالغلّاية (P) من خلال استعمال مفكّ براغي بطرف عادي (شكل 11). اقلب الجهاز فوق المغسلة وفرّغ الغلّاية بشكل كامل من الماء.

أسكب داخل الغلّاية مقياس ماء من الحنفية (شكل 13). خض الجهاز وفرّغه من جديد مع مراعاة التخلص من كافة الماء. أعد العملية إلى غاية أن تلاحظ أن الماء الذي يخرج من الغلاية صافي وخالي من الشوائب.

عند الانتهاء من عملية التنظيف، ضع في الغلّاية حوالي 400 سنتيلتر من الماء، ثم ركّب السدادة (P) من خلال شدها بشكل خفيف وبدون استخدام قوة زائدة. أعد تركيب الغطاء.

ينصح بتنظيف الغلّاية على الأقل مرة كل شهرين، لكي تتخلص بهذا الشكل من الترسبات الكلسية التي ممكن أن تؤثر على عمل الجهاز بشكل منتظم.

لا تغطي شهادة الضمان الأضرار الناتجة عن الانسداد الناتج عن الترسبات الكلسية.

ملاحظة: من الطبيعي أن يختلف قليلا لون الأجزاء البلاستيكية البيضاء بعد فترة من الاستعمال ضمن درجات حرارة عالية.

AR